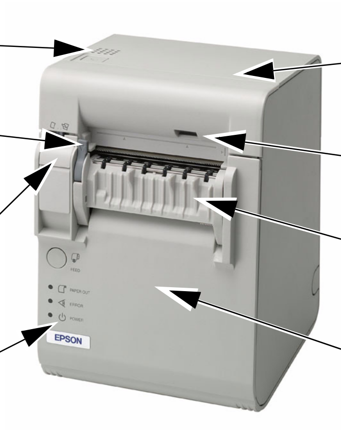
TM-L90
with Peeler



405230502

Printer Parts



DIP Switch Tables

Serial interface (DIP switch 1)

SW	Function	ON	OFF
1-1	Power switch function	Disabled	Enabled
1-2	Interface condition selection	By DIP switch	By memory switch
1-3	Handshaking	XON/XOFF	DTR/DSR
1-4	Data word length	7 bits	8 bits
1-5	Parity check	Enabled	Disabled
1-6	Parity selection	Even	Odd
1-7 1-8	Transmission speed (See table below.)		

Transmission speed

Transmission speed (bps)-bits per second	1-7	1-8
2400	ON	ON
4800	OFF	ON
9600	ON	OFF
19200	OFF	OFF

bps: bits per second

Serial interface (DIP switch 2)

SW	Function	ON	OFF
2-1	Reserved	--	Fixed to OFF

Parallel interface (DIP switch 1)

SW	Function	ON	OFF
1-1	Power switch function	Disabled	Enabled
1-2	Reserved	Fixed to ON	--
1-3	Reserved	--	Fixed to OFF
1-4	Reserved	--	Fixed to OFF
1-5	Reserved	--	Fixed to OFF
1-6	Reserved	--	Fixed to OFF
1-7	Reserved	--	Fixed to OFF
1-8	Reserved	--	Fixed to OFF

Parallel interface (DIP switch 2)

SW	Function	ON	OFF
2-1	Reserved	--	Fixed to OFF

TM-L90 with Peeler Specifications

Print method	Thermal line 8 dots/mm × 8 dots/mm (203 dpi × 203 dpi)	
Print font	Font A: 12 × 24 Font B: 9 × 17, except for Japanese (10 × 24) Font C: 8 × 16 (only for Japanese) Kanji font A: 24 × 24 Kanji font B/C: 20 × 24 / 16 × 16 (Both fonts are only for Japanese)	
Columns	**Models except for Japanese** **12 × 24 / 9 × 17 / 24 × 24/ 12 × 24 / 12 × 72 / 9 × 51**	When paper width is 80 mm: 48 / 64 / 24 / 48 / 64
	Japanese **12 × 24 /10 × 24 / 8 × 16 / 24 × 24 / 20 × 24 / 16 × 16**	When paper width is 80 mm: 48 / 57 / 72 / 24 / 28 / 36
Print width	72 mm, 576 dot positions (receipt roll paper with 80 mm width)	
Character size (W × H)	**Models except for Japanese** **Normal / double-high / double-width / quadruple**	Font A (12 × 24): 1.50 × 3.0 mm / 1.5 × 6.0 mm / 3.0 × 3.0 mm / 3.0 × 6.0 mm Font B (9 × 17): 1.13 × 2.13 mm / 1.13 × 4.25 mm / 2.25 × 2.13 mm / 2.25 × 4.25 mm Kanji font A (24 × 24): 3.0 × 3.0 mm / 3.0 × 6.0 mm / 6.0 × 3.0 mm / 6.0 × 6.0 mm
	Japanese **Normal / double-high / double-width / quadruple**	Font A (12 × 24): 1.50 × 3.0 mm / 1.50 × 6.0 mm / 3.0 × 3.0 mm / 3.0 × 6.0 mm Font B (10 × 24): 1.25 × 3.0 mm / 1.25 × 6.0 mm / 2.5 × 3.0 mm / 2.5 × 6.0 mm Font C (8 × 16): 1.0 × 2.0 mm / 1.0 × 4.0 mm / 2.0 × 2.0 mm / 2.0 × 4.0 mm Kanji Font A (24 × 24): 3.0 × 3.0 mm / 3.0 × 6.0 mm / 6.0 × 3.0 mm / 6.0 × 6.0 mm Kanji Font B (20 × 24): 2.5 × 3.0 mm / 2.5 × 6.0 mm / 5.0 × 3.0 mm / 5.0 × 6.0 mm Kanji Font C (16 × 16): 2.0 × 2.0 mm / 2.0 × 4.0 mm / 4.0 × 2.0 mm / 4.0 × 4.0 mm
Character sets	95 alphanumeric, 37 international characters, 128 × 11 graphic Japanese: JIS (JISX0208-1990): 6879 characters, special characters: 845 characters	
Print speed	Normal: Maximum 120 mm/s (120 mm/s or less with the label peeler issuing mode.) High speed: Maximum: 150 mm/s Ladder bar code, two-dimension bar-code printing: Maximum: 90 mm/s Two-color printing: Maximum: 90 mm/s	
Line spacing	3.75 mm	
Paper dimensions	80 mm: 79.5 ± 0.5 × max diameter 90 mm 60 mm: 59.5 ± 0.5 × max diameter 90 mm 58 mm: 57.5 ± 0.5 × max diameter 90 mm	
Thermal paper type	Roll paper: Monochrome: ENTPD, ENTPE, Two-color: ENTPC Label paper: Monochrome: ENTLA series, Two-color: ENTLB series	
Interface (compatible)	RS-232C / IEEE 1284	
Receive data buffer	4 KB/45 bytes	
D.K.D. function	1 drive	
Power supply	+24 VDC ± 7%	
Current consumption	Normal: Approximately 1.7 A	
Temperature	Operating: 5 to 45 °C, Storage: −10 to 50 °C	
Humidity	10 to 90%	
Reliability	MTBF: 360,000 hours, MCBF: 70,000,000 lines	
Overall dimensions	203 × 140 × 148 mm	
Weight (Mass)	Approximately 1.9 kg	

lps: lines per second, dpi: dots per 25.4 mm (dots per inch)

English

TM-L90 with Peeler

User's Manual

EMC and Safety Standards Applied

Product Name:	TM-L90 with Peeler	
Model Name:	M165C	

The following standards are applied only to the printers that are so labeled. (EMC is tested using the Epson power supplies.)

Europe:	CE marking	
	Safety:	EN 60950
North America:	EMI:	FCC/ICES-003 Class A
	Safety:	UL 60950 /CSA C22.2 No. 60950
Japan:	EMI:	VCCI Class A
Oceania:	EMC:	AS/NZS 3548 /CISPR22 Class B

WARNING

The connection of a non-shielded printer interface cable to this printer will invalidate the EMC standards of this device. You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Seiko Epson Corporation could void your authority to operate the equipment.

CE Marking

The printer conforms to the following Directives and Norms:

Directive 89/336/EEC	EN 55022 Class B
	EN 55024
	IEC 61000-4-2
	IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-4
	IEC 61000-4-5
	IEC 61000-4-6
	IEC 61000-4-11

FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

FOR CANADIAN USERS

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Safety Precautions

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Please read this section carefully and store it in an accessible location.

⚠ ***WARNING:***

Shut down your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice.

Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.

Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury or fire.

Be sure to use the specified power source. Connection to an improper power source may cause fire.

Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.

If water or other liquid spills into this equipment, unplug the power cord immediately, and then contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice. Continued usage may lead to fire.

CAUTION:
Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.

Be sure to set this equipment on a firm, stable, horizontal surface. The product may break or cause injury if it falls.

Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.

Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.

To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.

Caution Labels

WARNING:
Do not connect a telephone line to the drawer kick-out connector; otherwise, the printer and the telephone line may be damaged.

CAUTION:
The thermal head is hot.

CAUTION:
Be careful not to injure your hands on the manual cutter when installing roll paper.

Control Panel

LEDs and Button

POWER LED
Is on when the power is on, and is off when the power is off.

ERROR LED
Is on when the printer is offline, and is off when the printer is online. It flashes when an error occurs.

PAPER OUT LED
Comes on when roll paper is used up or not installed. When roll paper is being installed, it starts flashing when the first label comes out after the roll paper cover is closed, and goes off when the PAPER FEED button is pressed. When the printer is issuing labels, it starts flashing when a label is issued and goes off when the issued label is removed from the peeler. It also flashes when the printer is in a wait status for the FEED button to be pressed.

FEED button
Feeds the roll paper.

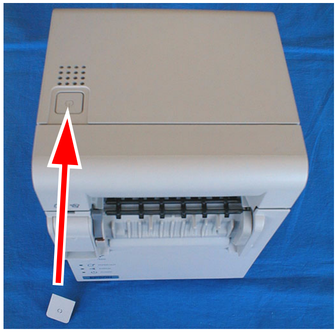
Power Switch and Power Switch Cover

The power switch is on the top left of the printer. Press it to turn on the printer, and press and hold it for more than 3 seconds to turn off the printer.

Power Switch Cover

You can use the enclosed power switch cover to make sure that the power switch is not accidentally pressed. Peel off the backing tape and press the cover into place to install it.

⚠ **WARNING:**
If an accident occurs when the power switch cover (shown to the right) is attached, immediately remove the bottom cover and unplug the power supply cable to avoid a fire hazard.



Unpacking

The following items are included for the standard specification printer. If any items are damaged, contact your dealer.

- ❏ Printer
- ❏ Label roll paper
- ❏ Power switch cover
- ❏ Roll paper spacer
- ❏ Screw for installation of roll paper spacer
- ❏ Cover operation label

Installing the Printer

Whether you are going to use the printer in the label peeler issuing mode or label continuous issuing mode (not using the peeler), you must install this printer vertically (with the paper exit at the front). See the illustration at the top of page 5. You can install it either on a flat surface, or you can hang it on a wall by using the optional bracket (WH-10).

If the paper exit is blocked by label backing paper accumulating on a table or other surface, a paper jam or other problem may occur. Install the printer in a location, such as at the edge of a counter, where the backing paper will not accumulate near the paper exit.

⚠ ***CAUTION:***
Never install the printer in locations that receive direct sunlight. The diffuse reflection from the roll paper may cause the label peeler detector to malfunction. When a malfunction occurs, the PAPER OUT LED starts flashing. Press the FEED button to resume using the printer.

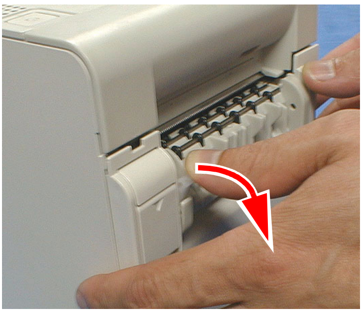
Note:
To hang the printer on the wall, see the Wall Hanging Bracket Set Installation Manual provided with the WH-10 for instructions.

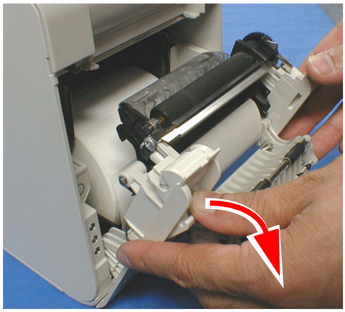


Installing Roll Paper

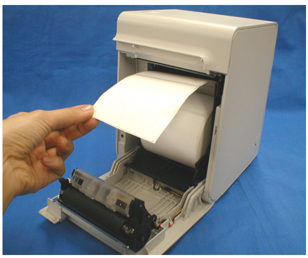
Note:
Be sure to use roll paper that meets the specifications.

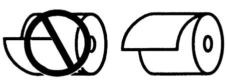
1. Make sure that the power is on.
2. Pull the peeler open lever forward and open the peeler cover. (See the illustration on the left below.)
3. Pull the roll paper cover open lever forward, and open the roll paper cover. (See the illustration on the right below.)





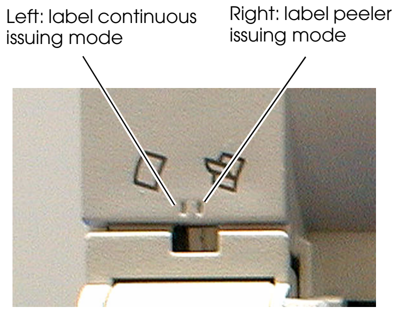
4. Insert the roll paper, as shown below.





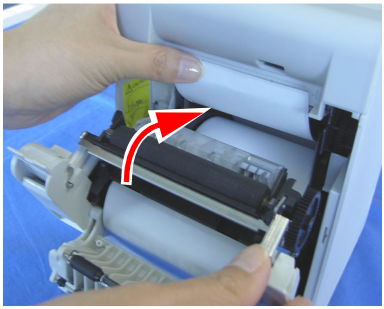
5. Make sure that the mode switch is set to the mode you are going to use. (To the right for the label peeler issuing mode, or to the left for the label continuous issuing mode.)





6. Pull out the paper until the end exactly reaches the guideline (indicated with arrows) shown in the illustration below. Eliminate any slack in the roll paper, and then close the roll paper cover.

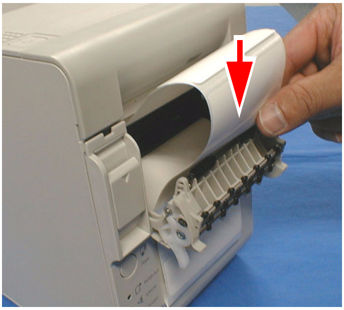


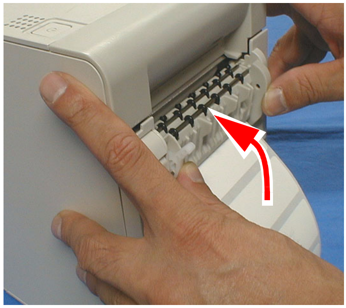


Note:
Making sure the paper end is at the guideline reduces the number of labels required for detecting the minimum paper length. The number of labels issued depends on the length of the label, but 2 labels are issued when the length of the label is less than 50 mm {2"}, and 1 label is issued when it is 50 mm {2"} or more.

7. After the paper is automatically fed and the first label comes out, the PAPER OUT LED starts flashing.

8. When using the label continuous issuing mode (not using the peeler), close the peeler cover now. When using the peeler (the label peeler issuing mode), pass the paper through the peeler, and close the peeler cover.







label peeler issuing mode

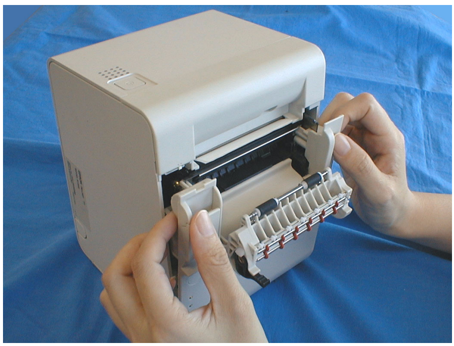


label continuous issuing mode

9. Press the PAPER FEED button. The paper is automatically fed backward, and the PAPER OUT LED goes off.

Note:

If you open the roll paper cover with roll paper installed, make sure to open the peeler cover first, and then the roll paper cover. If you open them in the reverse order, the roll paper can get trapped under the roll paper cover when it is closed, causing a possible paper jam. When closing the roll paper cover, make sure to close it firmly, pressing both ends.



While a label is being issued, do not touch it until the PAPER OUT LED starts flashing. Pulling it before that may result in the waste of a label.

Do not block the label peeler detector with your fingers, or anything else while the label issuing is in progress. This may cause the printer to feed the following label.

⚠ **CAUTION:**
When installing roll paper, be careful not to injure your hands on the manual cutter.

Troubleshooting

ERROR LED is on or flashing

- ❏ Make sure that the roll paper cover is closed and the PAPER OUT LED is not on. Close the cover or replace the paper if necessary.
- ❏ If the printer has been printing a lot and the print head gets too hot, the ERROR LED starts flashing, and printing stops. When its temperature cools down to the normal range, printing resumes automatically.
- ❏ Turn off the printer and then turn it back on. If the LED is still flashing, consult with your supervisor or a service person.

PAPER OUT LED is flashing

If the PAPER OUT LED continues to flash even after the issued label is removed, the label peeler detector may be detecting something. Press the PAPER FEED button once.

Paper jam

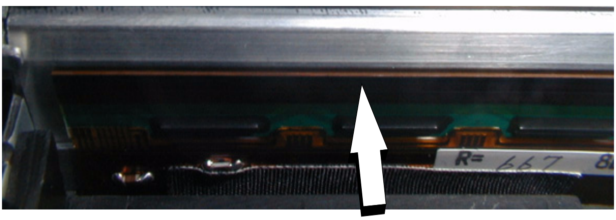
Turn off the power, open the peeler cover, and then open the roll paper cover to check for a paper jam. If there is a paper jam, remove the jammed paper and follow the instructions in the Installing Roll Paper section to prepare the printer for printing.

Cleaning the Thermal Head

⚠ ⚠ **CAUTION:**
After printing, the thermal head can be very hot. Be careful not to touch it and to let it cool before you clean it. Do not damage the thermal head by touching it with your fingers or any hard object.

Epson recommends cleaning the thermal head periodically (generally every 6 months) to maintain receipt print quality.

1. Turn off the printer, open the peeler cover, and then the roll paper cover.
2. Clean the thermal element of the print head with a cotton swab lightly moistened with an alcohol solvent (ethanol, methanol, or IPA), as shown in the illustration.

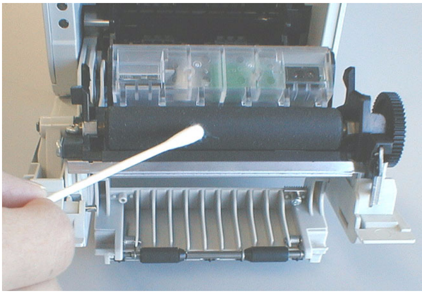


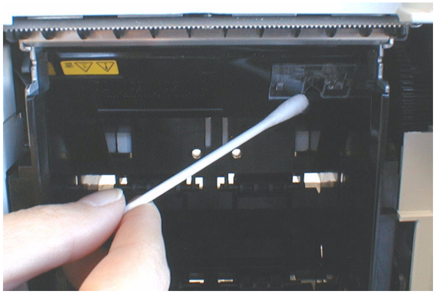
3. Close the roll paper cover after the alcohol solvent has dried.

Cleaning the Platen Roller/Roll Paper End Sensor

When paper dust accumulates on the platen roller or the roll paper end sensor, follow the steps below to clean them. To maintain good functional capabilities, clean them regularly (every 6 months).

1. Turn off the printer, open the peeler cover, and then the roll paper cover.
2. Clean the platen roller and roll paper end sensor with a cotton swab lightly moistened with water or an alcohol, as shown in the illustration.





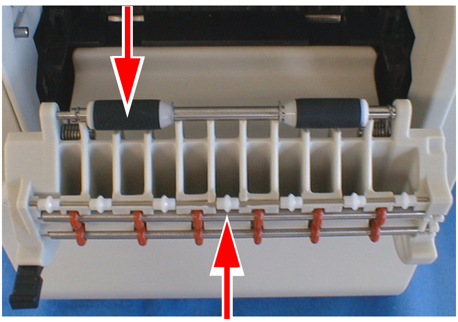
3. Close the roll paper cover after the water or alcohol has dried.

Cleaning the Peeler Unit

After the peeler is used for a prolonged period of time, the glue from the labels accumulates on the rollers of the peeler unit. If you leave the rollers in such a condition, the glue may stick to issued labels, or a paper jam may occur. To prevent malfunctions and maintain good print quality, clean the rollers regularly (every 100,000 labels).

You can clean them easily if you use a wasted label, as shown in the illustration.

Note:
Do not use any alcohol based solvents for cleaning. Such solvents may enter the roller shaft and cause a malfunction of the peeler.





Using Different Paper Widths

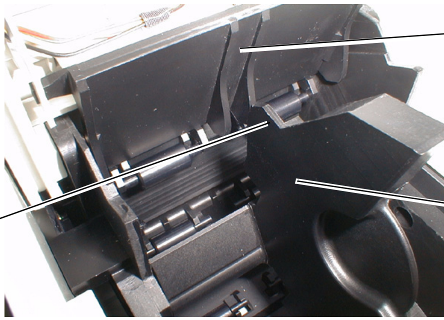
Be sure to set the paper width with the memory switch to match printing to the print width. (For detailed information on the memory switch, see the *TM-L90 with Peeler Technical Reference Guide*.)

Also, do not increase the paper width after you have used a narrower width. For example, do not use 60 mm {2.36"} and then change to 80 mm {3.15"}.

The reason not to increase the width setting if the printer has ever been used is that when narrow paper is used, part of the head contacts the platen. Therefore, when a wider setting is used, part of the head or the cutter blade may be worn out, which can cause poor printing.

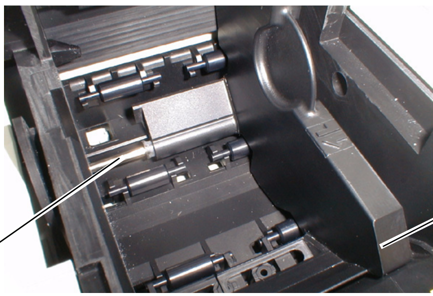
The TM-L90 accommodates 80 mm wide roll paper with no adjustments. For rolls from 38 mm to 70 mm wide you use the spacer included with the printer. (Rolls from 71 mm to 79 mm cannot be specified.) If the rolls are from 61 to 70 mm wide, you break two tabs off the spacer. See the width note on page 11.

1. Insert the roll paper spacer so that the front edge goes through the notch and down to the shaft, as shown below.



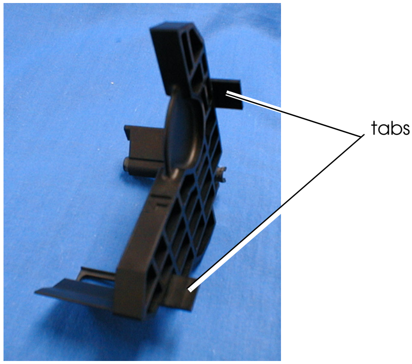
2. Push the roll paper spacer until you feel it click onto the shaft.

   Note:
   Check that the roll paper spacer slides smoothly to the left and right.

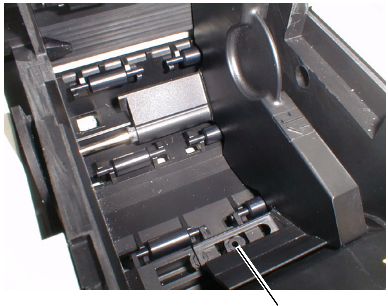


3. Slide the roll paper spacer to the appropriate width, as shown above. You can use the measurement printed inside the printer, aligning the inside edge of the spacer with the desired measurement.

   Width note:
   When you want to set the roll paper width from 61 mm to 70 mm, break off by hand the two tabs of the spacer shown in the illustration. (You can still also use widths from 38 mm to 60 mm with the spacer with the tabs broken off.)

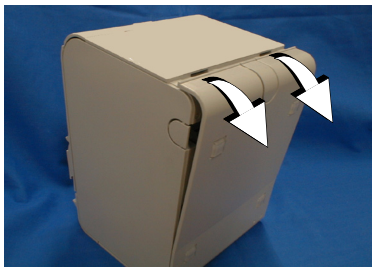


4. Insert the screw included with the spacer into the hole indicated in the illustration to the right and tighten it. (Even if you can see two holes, this is the only one to put the screw in.)

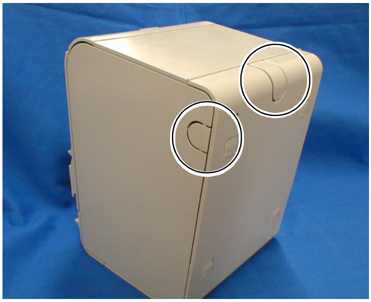


Connecting Cables

To connect cables, first remove the bottom of the cover as shown in the illustration.



To place cables, first break off by hand any of the three portions indicated by circles in the illustration (the other portion is on the right). Then put the cables through the holes and replace the bottom of the cover.



Cover Operation Label

If you use the cover operation label included in the package, attach it in one of the following locations:

a) Side of the operation panel

b) Beside the power switch

c) Side of the printer

TM-L90 mit Etikettenablöser
Bedienungsanleitung

DIP-Schaltereinstellungen

Informationen zu den DIP-Schaltereinstellungen sind auf der vorderen Innenseite des Umschlags dieser Anleitung zu finden.

Abbildungen

Dieses Handbuch ist in 7 Abschnitte unterteilt, einen pro Sprache. Die meisten Abbildungen sind im ersten Abschnitt zu finden und werden nicht wiederholt. Jeder Abschnitt enthält jedoch Seitenverweise auf die Abbildungen.

Druckerkomponenten

1. Papierrollenabdeckung	5. Ein/Aus-Schalter
2. Ablöser-Abdeckung	6. Ablöser-Öffnungshebel
3. Etikettenablösesensor	7. Abdeckungs-Öffnungshebel
4. Papierschneiderabdeckung	8. Bedienfeld

Angewendete EMC- und Sicherheitsnormen

Produktname: TM-L90 mit Etikettenablöser

Modellname: M165C

Die folgenden Normen gelten nur für entsprechend gekennzeichnete Drucker. (Die EMC-Prüfung erfolgt anhand der Epson Stromversorgung.)

Europa:	CE-Zeichen	
	Sicherheit:	EN 60950
Nordamerika:	EMI:	FCC/ICES-003 Klasse A
	Sicherheit:	UL 60950/CSA C22.2 No. 60950
Japan:	EMI:	VCCI Klasse A
Ozeanien:	EMC:	AS/NZS 3548/CISPR22 Klasse B

WARNUNG

Die EMC-Normen für dieses Gerät werden ungültig, wenn ein nicht isoliertes Drucker-Schnittstellenkabel an den Drucker angeschlossen wird. Bitte beachten Sie, dass durch Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der Seiko Epson Corporation genehmigt wurden, die Bedienung des Geräts unter Umständen unzulässig wird.

CE-Zeichen

Der Drucker entspricht den folgenden Vorschriften und Normen:

Direktive 89/336/EEC EN 55022 Klasse B
EN 55024
IEC 61000-4-2
IEC 61000-4-3
IEC 61000-4-4
IEC 61000-4-5
IEC 61000-4-6
IEC 61000-4-11

GERÄUSCHPEGEL

Gemäß der Dritten Verordnung zum Gerätesicherheitsgesetz (Maschinenlärminformations- Verordnung-3. GSGV) ist der arbeitsplatzbezogene Geräusch-Emissionswert kleiner als 70 dB(A) (basierend auf ISO 7779).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Verwendung dieses Produkts. Lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn gut zugänglich auf.

⚠ ***WARNUNG:***

Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn Sie Rauch bzw. ungewöhnliche Gerüche oder Geräusche bemerken. Wenn das Gerät weiter verwendet werden, kann dies zu einem Brand führen. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes sofort aus der Netzsteckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler oder ein Seiko Epson Service Center.

Versuchen Sie niemals, dieses Produkt eigenständig zu reparieren. Unsachgemäße Reparaturarbeiten können gefährlich sein.

Zerlegen oder modifizieren Sie dieses Produkt nicht. Unsachgemäße Arbeiten an diesem Produkt können zu Verletzungen oder einem Brand führen.

Stellen Sie sicher, dass Sie die für dieses Produkt geeignete Stromquelle verwenden. Anschluss an andere Stromquellen können zu einem Brand führen.

Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdobjekten in dieses Produkt. Das Eindringen von Fremdobjekten kann zu einem Brand führen.

Wenn Wasser oder andere Flüssigkeiten in dieses Produkt eindringen, ziehen Sie sofort den Netzstecker heraus und benachrichtigen Sie einen Fachhändler oder Ihr Seiko Epson Service Center. Wenn das Gerät weiter verwendet wird, kann dies einen Brand verursachen.

⚠ ***VORSICHT:***
Schließen Sie Kabel nur auf die in diesem Handbuch beschriebene Weise an. Andere Kabelverbindungen können das Gerät beschädigen und einen Brand verursachen.

Stellen Sie dieses Gerät unbedingt auf einer festen, stabilen, horizontalen Fläche auf. Das Produkt kann beim Fallen beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit hohem Feuchtigkeits- oder Staubgehalt. Eine übermäßige Feuchtigkeits- oder Staubentwicklung kann das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt. Stellen Sie sich nie auf das Produkt und lehnen Sie sich nicht dagegen. Das Gerät kann fallen oder beschädigt werden und dabei Gegenstände beschädigen oder Personen verletzen.

Aus Sicherheitsgründen ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Netzsteckdose wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht zu verwenden.

Warnschilder

⚠ ***WARNUNG:***
Keine Telefonleitung an den Anschluss der Kassenschublade anschließen. Andernfalls besteht Gefahr, dass der Drucker und die Telefonleitung beschädigt werden.

⚠ ⚠ ***VORSICHT:***
Der Thermodruckkopf ist heiß.

⚠ ***VORSICHT:***
Seien Sie beim Einlegen der Papierrolle vorsichtig, um Handverletzungen am manuellen Papierabschneider zu vermeiden.

Bedienfeld

LEDs und Tasten

Netzanzeige (POWER LED)

Leuchtet, wenn der Strom eingeschaltet ist, und leuchtet nicht, wenn der Strom ausgeschaltet ist.

Fehleranzeige (ERROR LED)

Leuchtet, wenn der Drucker offline ist, und leuchtet nicht, wenn der Drucker online ist. Blinkt beim Auftreten eines Fehlers.

Papieranzeige (PAPER OUT LED)

Leuchtet, wenn die Papierrolle aufgebraucht oder keine Papierrolle installiert ist. Beim Einlegen der beginnt diese Anzeige zu blinken, sobald das erste Etikett nach dem Schließen der Papierrollenabdeckung herauskommt, und schaltet sich aus, wenn die Taste PAPER FEED (Papiervorschub) gedrückt wird. Wenn der Drucker Etiketten ausgibt, beginnt diese Anzeige bei der Etikettenausgabe zu blinken, und geht aus, wenn das ausgegebene Etikett vom Ablöser entfernt wird. Blinkt auch, wenn sich der Drucker im Wartestatus befindet, bis die Papiervorschubtaste (FEED) gedrückt wird.

Papiervorschubtaste (PAPER FEED)

Transportiert das Papier weiter.

Ein/Aus-Schalter und Abdeckung des Ein/Aus-Schalters

Der Ein/Ausschalter befindet sich oben links am Drucker. Diesen Schalter zum Einschalten des Druckers kurz drücken und zum Ausschalten des Druckers länger als 3 Sekunden drücken.

Abdeckung des Ein/Aus-Schalters

Bei Verwendung der im Lieferumfang enthaltenen Abdeckung des Ein/Aus-Schalters wird verhindert, dass der Ein/Aus-Schalter versehentlich gedrückt wird. Das Schutzpapier abziehen und die Abdeckung an der entsprechenden Stelle festdrücken.

⚠ ***WARNUNG:***
Falls bei angebrachter Abdeckung des Ein/Aus-Schalters (siehe Abbildung auf Seite 4) ein Unfall auftritt, zur Vermeidung von Brandgefahr sofort die untere Abdeckung entfernen und das Netzkabel abziehen.

Auspacken

Der Standarddrucker wird mit den folgenden Zubehörteilen geliefert. Wenn einer dieser Artikel beschädigt ist, benachrichtigen Sie bitte Ihren Fachhändler.

- ❏ Drucker
- ❏ Etikettpapierrolle
- ❏ Abdeckung des Ein/Aus-Schalters
- ❏ Abstandshalter für Papierrolle
- ❏ Schraube zur Installation des Abstandshalters für Papierrolle
- ❏ Bedienungsetikett

Installation des Druckers

Unabhängig davon, ob der Drucker im Etikettenablöser-Ausgabemodus oder im kontinuierlichen Ausgabemodus (ohne Verwendung der Ablöseeinheit) betrieben werden soll, muss der Drucker senkrecht installiert werden, d. h. mit dem Papierausgang an der Vorderseite. Der Drucker kann auf einer ebenen Fläche aufgestellt oder mit der optionalen Wandhalterung (WH-10) an der Wand aufgehängt werden (siehe Abbildung auf Seite 5).

Wenn der Papierausgang durch Schutzpapier blockiert wird, das sich auf der Aufstellfläche angesammelt hat, kann ein Papierstau oder ein anderes Druckerproblem auftreten. Installieren Sie den Drucker daher immer an Orten wie beispielsweise der Vorderkante eines Ladentisches, wo sich das Schutzpapier nicht am Papierausgang stauen kann.

⚠ ***VORSICHT:***
Stellen Sie den Drucker keinesfalls an einem Ort mit direkter Sonneneinstrahlung auf. Das von der Papierrolle reflektierte Streulicht kann dazu führen, dass der Etikettenablöser nicht richtig funktioniert. Beim Auftreten einer Störung beginnt die Papieranzeige (PAPER OUT LED) zu blinken. Drücken Sie die Papiervorschubtaste (FEED), um den Drucker erneut zu verwenden.

Hinweis:
Zum Aufhängen des Druckers an der Wand, siehe die Installationsanleitung der Wandhalterung WH-10.

Installation der Papierrolle

Hinweis:
Verwenden Sie nur Papierrollen, die den technischen Daten entsprechen.

1. Achten Sie darauf, dass der Strom eingeschaltet ist.
2. Ziehen Sie den Ablöser-Öffnungshebel nach vorn und öffnen Sie die Ablöser-Abdeckung (siehe Abbildung links unterhalb von Schritt 3 auf Seite 5).
3. Ziehen Sie den Papierrollenabdeckungshebel nach vorn und öffnen Sie die Papierrollenabdeckung (siehe Abbildung rechts unterhalb von Schritt 3 auf Seite 5).
4. Legen Sie die Papierrolle gemäß der Abbildung auf Seite 5 ein.
5. Stellen Sie den Modusschalter auf den gewünschten Ausgabemodus ein (nach rechts für den Etikettenablöser-Ausgabemodus bzw. nach links für den kontinuierlichen Ausgabemodus).
6. Ziehen Sie das Papier heraus, bis sich das Papierende genau an der durch Pfeile gekennzeichneten Führungslinie befindet (siehe Abbildung auf Seite 6). Schließen Sie dann die Papierrollenabdeckung.

   Hinweis:
   Wenn Sie das Papierende genau an der Führungslinie ausrichten, reduziert dies die Anzahl der Etiketten, die für die Erkennung der minimalen Papierlänge erforderlich sind. Die Anzahl der Etiketten hängt von der Länge des Etiketts ab: es werden zwei Etiketten ausgegeben, wenn die Etikettenlänge weniger als 50 mm beträgt, und ein Etikett, wenn die Etiketten mindestens 50 mm lang sind.
7. Nachdem das Papier automatisch zugeführt wurde und das erste Etikett herauskommt, beginnt die PAPER OUT LED (Papieranzeige) zu blinken.
8. Wenn Sie mit dem kontinuierlichen Etikettenausgabemodus (ohne Verwendung des Ablösers) arbeiten, schließen Sie nun die Ablöser-Abdeckung. Wenn Sie mit dem Ablöser (im Etikettenablöser-Ausgabemodus) arbeiten, fädeln Sie das Papier durch den Ablöser und schließen die Ablöser-Abdeckung. (Seite 7, kontinuierlicher Etikettenausgabemodus, Etikettenablöser-Ausgabemodus)
9. Drücken Sie die Taste PAPER FEED (Papiervorschub). Das Papier wird automatisch rückwärts eingeführt, und die PAPER OUT LED (Papieranzeige) geht aus.

Note:
Wenn Sie die Papierrollenabdeckung bei eingelegter Papierrolle öffnen, muss unbedingt zunächst die Abdeckung des Ablösers geöffnet werden und danach erst die Papierrollenabdeckung. Wenn Sie diese in umgekehrter Reihenfolge öffnen, kann das Papier beim Schließen der Papierrollenabdeckung eingeklemmt werden, was zu einem Papierstau führt. (Seite 7)

Warten Sie beim Ausgeben eines Etiketts so lange, bis die PAPER OUT *LED (Papieranzeige) zu blinken beginnt, ehe Sie das Etikett berühren. Wenn Sie das Etikett vorher abziehen, kann das zu einem verschwendeten Etikett führen.*

Blockieren Sie den Etikettenablösesensor während der Etikettenausgabe nicht mit den Fingern oder sonstigem. Andernfalls kann es vorkommen, dass der Drucker das nachfolgende Etikett mit ausgibt.

⚠ ***VORSICHT:***
Achten Sie beim Einlegen der Papierrolle darauf, dass Sie sich die Hände nicht am manuellen Papierabschneider verletzen.

Fehlersuche

ERROR LED (Fehler-LED) leuchtet oder blinkt

- ❏ Achten Sie darauf, dass die Papierrollenabdeckung geschlossen ist und die PAPER OUT LED (Papieranzeige) nicht leuchtet. Schließen Sie die Abdeckung oder legen Sie bei Bedarf Papier ein.
- ❏ Wenn viel mit dem Drucker gedruckt wurde und der Druckkopf zu heiß wird, beginnt die ERROR LED (Fehleranzeige) zu blinken und der Druckvorgang wird unterbrochen. Sobald die Temperatur des Druckers auf den normalen Bereich abgekühlt ist, wird der Druckvorgang automatisch fortgesetzt.
- ❏ Schalten Sie den Drucker aus und dann wieder ein. Wenn die LED weiter blinkt, ziehen Sie Ihren Vorgesetzten oder einen Wartungstechniker zu Rate.

PAPER OUT LED (Papierendeanzeige) blinkt.

Wenn die PAPER OUT LED (Papierendeanzeige) nach dem Entfernen des ausgegebenen Etiketts weiter blinkt, hat u.U. der Etikettenablösesensor etwas erfasst. Drücken Sie die Taste PAPER FEED (Papiervorschub) einmal.

Papierstau.

Schalten Sie den Strom aus, öffnen Sie die Abdeckung der Ablöseeinheit und öffnen Sie dann die Papierrollenabdeckung, um zu Prüfen, ob ein Papierstau besteht. Im Falle eines Papierstaus entfernen Sie das eingeklemmte Papier und gehen gemäß den Anweisungen im Abschnitt “Installation der Papierrolle” vor, um den Drucker zum Drucken vorzubereiten.

Reinigen des Thermokopfes

⚠ ⚠ ***VORSICHT:***
Nach dem Drucken ist der Thermokopf unter Umständen sehr heiß. Den Thermokopf nicht berühren und vor dem Reinigen abkühlen lassen. Um eine Beschädigung des Thermokopfes zu vermeiden, berühren Sie diesen nicht mit den Fingern oder harten Gegenständen.

Epson empfiehlt, den Thermokopf regelmäßig zu reinigen (im Allgemeinen alle sechs Monate), um die ursprüngliche Druckqualität beizubehalten.

1. Schalten Sie den Drucker aus, und öffnen Sie die Abdeckung der Ablöseeinheit und anschließend die Papierrollenabdeckung.
2. Reinigen Sie das Thermoelement des Druckkopfes mit einem Wattestäbchen, das leicht mit Alkohollösung (Ethanol, Methanol oder IPA) befeuchtet ist. Siehe Abbildung (Seite 8).
3. Schließen Sie die Papierrollenabdeckung, wenn die Alkohollösung verdunstet ist.

Reinigen der Rolle und des Papierrollenendesensors

Wenn sich Papierstaub auf der Rolle oder dem Papierrollenendesensor ansammelt, führen Sie die folgenden Reinigungsschritte durch. Zur Beibehaltung guter Druckqualität sollten Sie eine regelmäßige Reinigung durchführen (alle sechs Monate).

1. Schalten Sie den Drucker aus, und öffnen Sie die Abdeckung der Ablöseeinheit und anschließend die Papierrollenabdeckung.
2. Reinigen Sie die Rolle und den Papierrollenendesensor mit einem Wattestäbchen, das leicht mit Alkohollösung (Ethanol, Methanol oder IPA) befeuchtet ist. Siehe Abbildung (Seite 9).
3. Schließen Sie die Papierrollenabdeckung, wenn die Alkohollösung verdunstet ist.

Reinigen der Ablöseeinheit

Nach längerem Benutzen des Ablösers setzt sich der Etikettenklebstoff an den Rollen der Ablöseeinheit fest. Wenn Sie die Rollen in einem solchen Zustand belassen, kann sich der Klebstoff an ausgegebenen Etiketten festsetzen, oder es kann ein Papierstau auftreten. Zur Vermeidung von Fehlfunktionen und Beibehaltung guter Druckqualität reinigen Sie die Rollen regelmäßig (alle 100.000 Etiketten).

Die Rollen können leicht unter Zuhilfenahme eines übrig gebliebenen Etiketts gereinigt werden (siehe Abbildung–Seite 9).

Hinweis:
Zum Reinigen keine alkoholhaltigen Lösungsmittel verwenden. Derartige Lösungsmittel können in den Rollenschaft eindringen und beim Etikettenablöser eine Fehlfunktion verursachen.

Verwendung verschiedener Papierbreiten

Stellen Sie unbedingt die Papierbreite mit dem Speicherschalter auf die tatsächliche Druckbreite ein. (Weitere Einzelheiten zum Speicherschalter finden Sie im *TM-L90 with Peeler Technical Reference Guide*.)

Erhöhen Sie außerdem die Papierbreite nicht, wenn Sie zuvor ein schmaleres Papier verwendet haben. Wechseln Sie beispielsweise nicht von 60 mm zu 80 mm.

Die Breite darf nicht erhöht werden, wenn der Drucker bereits benutzt wurde, da bei schmalem Papier ein Teil des Druckkopfes in Kontakt mit der Rolle kommt. Wenn anschließend eine breitere Einstellung gewählt wird, ist ein Teil des Druckkopfes oder des Papierabschneiders möglicherweise abgenutzt, sodass eventuell keine hochwertige Druckqualität erzielt wird.

In den TM-L90 passen 80 mm breite Papierrollen ohne Veränderung von Einstellungen. Wenn Sie 38 mm bis 70 mm breite Rollen verwenden, verwenden Sie den im Lieferumfang des Druckers enthaltenen Abstandhalter. (Rollen von 71 mm bis 79 mm können nicht spezifiziert werden.) Wenn die Rollen von 61 bis 70 mm breit sind, brechen Sie zwei Laschen vom Abstandhalter ab. Siehe Breitenhinweis unten.

1. Setzen Sie den Papierrollen-Abstandhalter so ein, dass die Vorderkante wie in der Abbildung auf Seite 10 gezeigt durch die Kerbe und nach unten zum Schaft geführt wird (Kerbe, Papierrollen-Abstandhalter, Vorderkante).
2. Drücken Sie auf den Abstandhalter, bis er am Schaft einrastet.

   Hinweis:
   Achten Sie darauf, dass der Abstandhalter problemlos nach links und rechts geschoben werden kann.
3. Schieben Sie den Abstandhalter wie auf Seite 10 abgebildet zur entsprechenden Breiteneinstellung (Schaft, Innenkante des Abstandhalters). Anhand der Skala im Druckerinnern können Sie die Innenkante des Abstandhalters auf den gewünschten Wert einstellen.

   Breitenhinweis:
   Wenn Sie die Papierrollenbreite auf 61 mm bis 70 mm einstellen möchten, brechen Sie die beiden in der Abbildung auf Seite 11 gezeigten Abstandhalterlaschen mit der Hand ab (Laschen). (Nach dem Abbrechen der Laschen können trotzdem Papierbreiten von 38 mm bis 60 mm verwendet werden.)
4. Setzen Sie die zum Abstandhalter gehörige Schraube in das in der Abbildung auf Seite 11 gezeigte Loch (Schraubenloch) ein und ziehen Sie die Schraube fest. (Selbst wenn Sie zwei Löcher sehen, die Schraube nur in dieses Loch eindrehen.)

Anschlusskabel

Zum Anbringen der Kabel entfernen Sie zunächst das Unterteil der Abdeckung gemäß der oberen Abbildung auf Seite 11.

Für die Kabelverlegung brechen Sie zunächst eine der drei in der unteren Abbildung auf Seite 12 umkreisten Segmente mit der Hand ab (das andere Segment befindet sich rechts). Dann führen Sie die Kabel durch die Aussparungen und bringen das Unterteil der Abdeckung wieder an.

Bedienungsetikett

Wenn Sie das im Lieferumfang enthaltene Bedienungsetikett verwenden möchten, bringen Sie es an einer der folgenden Stellen an:

a) An der Seite des Bedienfelds

b) Neben dem Ein/Aus-Schalter

c) An der Seite des Druckers

Nederland

TM-L90 met peller
Gebruikershandleiding

DIP-switches
Zie binnenkant vooromslag van deze handleiding voor informatie over instelling van de DIP-switches.

Illustraties
Deze handleiding is verdeeld is 7 delen, een voor elke taal. De illustraties bevinden zich in het eerste gedeelte en worden niet herhaald. Echter de pagina referenties in de andere delen verwijzen naar de illustraties in het eerste deel.

Onderdelen van de printer

1. papierroldeksel
2. pellerdeksel
3. detector van labelpeller
4. papiersnijderdeksel
5. aan/uitknop
6. hendel voor openen peller
7. hendel voor sluiten peller
8. bedieningspaneel

Elektromagnetische compatibiliteit en veiligheidsnormen

Naam product:	TM-L90 met peller	
Naam model:	M165C	

De volgende normen gelden alleen voor printers die van de desbetreffende aanduiding zijn voorzien. (EMC getest met Epson voeding.)

Europa:	CE-keurmerk	
	Veiligheid:	EN 60950
Noord-Amerika:	EMI:	FCC/ICES-003 klasse A
	Veiligheid:	UL 60950/CSA C22.2 No. 60950
Japan:	EMI:	VCCI klasse A
Oceanië:	EMC:	AS/NZS 3548 /CISPR22 klasse B

WAARSCHUWING

Bij aansluiting van een niet-afgeschermde printerverbindingskabel op deze printer voldoet de printer niet aan de geldende normen voor EMC. U wordt erop gewezen dat wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk door Seiko Epson Corporation zijn goedgekeurd, u het recht op gebruik van de apparatuur kunnen ontnemen.

CE-keurmerk

De printer voldoet aan de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijn 89/336/EEC
- EN 55022 klasse B
- EN 55024
  - IEC 61000-4-2
  - IEC 61000-4-3
  - IEC 61000-4-4
  - IEC 61000-4-5
  - IEC 61000-4-6
  - IEC 61000-4-11

Veiligheidsmaatregelen

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte aandachtig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

⚠ ***WAARSCHUWING:***

Het apparaat onmiddellijk uitschakelen wanneer het rook, een vreemde geur of ongebruikelijk geluid afgeeft. Doorgaan met gebruik kan leiden tot brand of elektrische schokken. De stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de leverancier of een servicecentrum van Seiko Epson voor advies.

Probeer niet zelf het product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaar veroorzaken.

Dit product niet demonteren of wijzigen. Wijzigen van dit product kan letsel of brand veroorzaken.

Ervoor zorgen dat u de juiste voedingsbron gebruikt. Aansluiten op een onjuiste voedingsbron kan brand veroorzaken.

Voorkomen dat er voorwerpen in het apparaat vallen. Binnendringen van vreemde voorwerpen kan brand veroorzaken.

Als er water of andere vloeistoffen in het apparatuur terechtkomt, de stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de leverancier of een Seiko Epson servicecentrum voor advies. Doorgaan met gebruik kan leiden tot brand.

⚠ ***LET OP:***
De kabels niet op een andere wijze aansluiten dan als vermeld in deze handleiding. Een andere wijze van aansluiting kan apparatuurschade of brand veroorzaken.

Dit apparaat moet op een stevige, stabiele en horizontale ondergrond geplaatst worden. Het product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.

Niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en/of stof kan apparatuurschade of brand tot gevolg hebben.

Geen zware voorwerpen boven op dit product plaatsen. Nooit op dit product gaan staan of leunen. De apparatuur kan defect raken of in elkaar klappen, wat breuk en eventueel letsel kan veroorzaken.

Om ongelukken te voorkomen altijd de stekker van dit product uit het stopcontact trekken als u het langere tijd niet gebruikt.

Waarschuwingsetiketten

⚠ ***WAARSCHUWING:***
Geen telefoonlijn aansluiten op de connector van de kassalade aansturing; dat kan de telefoonlijn en de printer beschadigen.

⚠ ⚠ ***LET OP:***
De thermische kop wordt heet.

⚠ ***LET OP:***
Pas of dat u uw handen niet verwondt aan de handmatige papiersnijder als u het rolpapier installeert.

Bedieningspaneel

Signaallampjes en knoppen

POWER-lampje

Brandt als de stroom is ingeschakeld en is uit als de stroom is uitgeschakeld.

ERROR-lampje

Brandt als de printer off line is en is uit als de printer on line is. Het lampje knippert als er een fout is.

PAPER OUT-lampje

Gaat branden als het rolpapier op of niet geïnstalleerd is. Als het rolpapier geïnstalleerd wordt, begint het lampje te knipperen als het eerste label verschijnt nadat het rolpapierdeksel is gesloten en gaat het uit als er op de knop PAPER FEED wordt gedrukt. Als de printer labels produceert, begint het lampje te knipperen als er een label geprint is en gaat het uit als het geprinte label uit de peller verwijderd is.

Het knippert ook als de printer in wachtstand staat totdat er op de FEED-knop wordt gedrukt.

FEED-knop

Voert het papier in het apparaat in.

Aan/uitknop en deksel

De aan/uitknop bevindt zich linksboven op de printer. Druk op de knop om de printer aan te zetten en houd hem langer dan drie seconden ingedrukt om de printer uit te zetten.

Afdekplaatje voor aan/uitknop

U kunt het meegeleverde afdekplaatje voor de aan/uitknop gebruiken om te voorkomen dat er per ongeluk op de knop wordt gedrukt. Trek de beschermlaag los en druk het afdekplaatje op zijn plaats om het te installeren.

⚠ ***WAARSCHUWING:***
Als er zich een ongeluk voordoet wanneer het deksel van de aan/uitknop is aangebracht (zie afbeelding op pagina 4), moet u de onderste plaat onmiddellijk verwijderen en het stroomsnoer uit het stopcontact trekken om brand te voorkomen.

Uitpakken

De printer met standaard specificaties omvat de volgende items. Neem contact op met de leverancier als er onderdelen beschadigd zijn.

- ❏ Printer
- ❏ Papierrol met labels
- ❏ Deksel voor stroomschakelaar
- ❏ Spacer voor rolpapier
- ❏ Schroef voor installatie van de spacer voor rolpapier
- ❏ Etiket voor dekselbediening

Installeren van de printer

Zowel als u de printer met uitgiftemodus van de labelpeller wilt gebruiken als u de labels doorlopend wilt uitvoeren, moet u deze printer verticaal installeren (met de papieruitvoer aan de voorkant). U kunt hem op een vlak oppervlak installeren of aan de muur hangen met de afzonderlijk verkrijgbare beugel (WH-10). (Zie afbeelding op pagina 5.)

Als de papieruitgang geblokkeerd raakt door de onderlaag die zich op het tafelblad of op een ander oppervlak ophoopt, kan het papier vastlopen of kunnen er zich andere problemen voordoen. Installeer de printer op een plaats (zoals op de rand van een balie) waar de onderlaag zich niet bij de papieruitgang kan ophopen.

⚠ ***LET OP:***
Installeer de printer nooit op plaatsen met direct zonlicht. De diffuse weerkaatsing van het rolpapier kan leiden tot storing van de detector van de labelpeller. Als er zich een storing voordoet, begint het PAPER OUT-lampje te knipperen. Druk op de FEED-knop om gebruik van de printer te hervatten.

NB:
Raadpleeg de met beugelset WH-10 meegeleverde installatiehandleiding voor informatie over het op de wand installeren van de printer.

Installeren van de papierrol

NB:
Gebruik rolpapier dat voldoet aan de specificaties.

1. Controleer of de stroom is ingeschakeld.
2. Trek de hendel voor het openen van de peller naar voren en open het deksel van de peller (zie afbeelding links onder stap 3 op pagina 5.)
3. Trek de hendel voor het openen van het rolpapierdeksel naar voren en open het rolpapierdeksel (zie afbeelding rechts onder stap 3 op pagina 5.)
4. Installeer de papierrol (zie afbeelding op pagina 5).
5. Zorg dat de modusschakelaar is ingesteld op de modus die u wilt gebruiken. (Naar rechts voor de modus voor labelpelleruitgifte en naar links voor de modus voor doorlopende labeluitgifte.)
6. Trek het papier uit totdat het uiteinde precies de richtlijn bereikt (met pijltjes aangeduid; zie afbeelding op pagina 6. Trek het papier op de rol strak en sluit het papierroldeksel.

   NB:
   Als u ervoor zorgt dat het papieruiteinde zich bij de richtlijn bevindt, zijn er minder labels nodig voor het bepalen van de minimale papierlengte. Het aantal uitgegeven labels is afhankelijk van de lengte van het etiket; er worden 2 labels uitgegeven als de lengte van het label minder dan 50 mm bedraagt en er wordt 1 label uitgegeven als het label 50 mm of langer is.
7. Nadat het papier automatisch is ingevoerd en het eerste label naar buiten is gekomen, begint het PAPER OUT-lampje te knipperen.
8. Als u de modus voor doorlopende uitgifte van labels gebruikt (m.a.w. de peller niet gebruikt), sluit u nu het pellerdeksel. Als u de peller (modus voor pelleruitgifte van labels) gebruikt, voert u het papier door de peller en sluit u het pellerdeksel. (pagina 7, modus voor doorlopende labeluitfgifte, modus voor labelpelleruitgifte)
9. Druk op de knop PAPER FEED. Het papier wordt automatisch achterwaarts ingevoerd en het PAPER-lampje gaat uit.

NB: *Als u het rolpapierdeksel opent terwijl er rolpapier geïnstalleerd is, moet u eerst het pellerdeksel en daarna het rolpapierdeksel openen. Als u ze in omgekeerde volgorde opent, kan het rolpapier onder het rolpapierdeksel vast komen te zitten als u dit sluit, waardoor het papier kan vastlopen. (pagina 7)*

Wacht met aanraken als er een label wordt uitgegeven totdat het PAPER OUT*-lampje begint te knipperen. Als u eerder aan het label trekt, kan dat ertoe leiden dat dit label onbruikbaar wordt.*

Blokkeer de detector van de labelpeller niet met uw vingers of iets anders terwijl de uitgifte van het label plaatsvindt. Dat kan ertoe leiden dat de printer het volgende label invoert.

⚠ ***LET OP:***
Pas of dat u uw handen niet verwondt aan de handmatige papiersnijder als u het rolpapier installeert.

Probleemoplossing

ERROR-lampje knippert of brandt.

- ❏ Controleer of het rolpapierdeksel is gesloten en het PAPER OUT-lampje uit is. Sluit het deksel of vervang zo nodig het papier.
- ❏ Als de printer veel geprint heeft en de printkop te heet wordt, begint het ERROR-lampje te knipperen en stopt het printen. Nadat de temperatuur weer tot het normale bereik gedaald is, wordt het printen automatisch hervat.
- ❏ Zet de printer uit en vervolgens weer aan. Raadpleeg uw chef of een onderhoudsmonteur als het lampje nog steeds knippert.

PAPER OUT-lampje knippert.

Als het PAPER OUT-lampje blijft knipperen nadat het uitgegeven label verwijderd is, kan dat betekenen dat de detector van de labelpeller iets detecteert. Druk een keer op de knop PAPER FEED.

Papier vastgelopen.

Schakel de stroom uit, open het pellerdeksel en vervolgens het rolpapierdeksel en kijk of er misschien papier is vastgelopen. Als er papier is vastgelopen, verwijdert u het vastgelopen papier en volgt u de aanwijzingen in de paragraaf Installeren van de papierrol om de printer voor afdrukken gereed te maken.

De thermische printkop reinigen

⚠ ⚠ ***LET OP:***
Na het afdrukken kan de thermische printkop zeer heet zijn. Raak hem niet aan en wacht totdat hij is afgekoeld voordat u hem schoonmaakt. Beschadig de thermische printkop niet door hem met uw vingers of harde voorwerpen aan te raken.

Epson beveelt aan de thermische kop regelmatig (gewoonlijk om de zes maanden) te reinigen om een goede afdrukkwaliteit te behouden.

1. Zet de printer uit en open achtereenvolgens het afdekpaatje voor de peller en het afdekplaatje voor de papierrol.
2. Maak het thermische element van de printkop schoon met een wattenstaafje dat lichtjes met een alcoholoplosmiddel (ethanol, methanol of isopropanol) is bevochtigd, zoals in de afbeelding te zien is. (pagina 8)
3. Sluit het afdekplaatje voor de papierrol nadat het alcoholoplosmiddel is opgedroogd.

De degel/sensor voor einde papierrol reinigen

Als papierpoeder zich heeft afgezet op de degel of de sensor voor einde papierrol, volg dan onderstaande stappen om deze te reinigen. Maak de degel en de sensor regelmatig (om de 6 maanden) schoon zodat ze goed blijven functioneren.

1. Zet de printer uit en open achtereenvolgens het afdekpaatje voor de peller en het afdekplaatje voor de papierrol.
2. Maak de degel en de sensor voor einde papierrol schoon met een wattenstaafje dat lichtjes met water of alcohol is bevochtigd, zoals in de afbeelding te zien is. (pagina 9)

3. Sluit het afdekplaatje voor de papierrol nadat het water of de alcohol is opgedroogd.

Reinigen van de pellerunit

Als de peller langdurig gebruikt is, verzamelt er zich lijm van de labels op de rollers van de pellerunit. Als u de rollers in die toestand laat, kan de lijm aan de uitgegeven labels blijven plakken of kan het papier vastlopen. Maak de rollers regelmatig (om de 100.000 labels) schoon om storingen te voorkomen en een goede printkwaliteit te behouden.

U kunt ze gemakkelijk schoonmaken met een mislukt label zoals afgebeeld. (pagina 9)

NB:
Geen alcoholhoudende oplosmiddelen gebruiken voor reiniging. Deze oplosmiddelen kunnen in de rolleras binnendringen en een storing van de peller veroorzaken.

Gebruik van andere papierbreedten

Zorg dat u de papierbreedte met de geheugenschakelaar instelt om ervoor te zorgen dat het printen overeenstemt met de printbreedte. (Nadere informatie over de geheugenschakelaar kunt u vinden in de *TM-L90 with Peeler Technical Reference Guide*.)

Vergroot de papierbreedte niet nadat u een kleinere breedte gebruikt hebt. Zorg dat u geen papierbreedte van 60 mm gebruikt en daarna overschakelt op 80 mm.

De reden om de breedte-instelling niet te verhogen nadat de printer gebruikt is, is dat een deel van de kop de degel raakt als er smal papier gebruikt wordt. Als u daarna een grotere papierbreedte gebruikt, bestaat er een kans dat de kop of het snijmes versleten is, wat kan resulteren in een slechte printkwaliteit.

Op de TM-L90 kan rolpapier met een breedte van 80 mm gebruikt worden zonder dat er iets versteld hoeft te worden. Gebruik voor rollen met een breedte van 38 mm tot 70 mm de spacer die met de printer is meegeleverd. (Afstelling voor rollen met een breedte van 71 mm tot 79 mm is niet mogelijk.) Als de rollen 61 mm tot 70 mm breed zijn, breekt u twee lippen van de spacer. Zie de opmerking over breedte hieronder.

1. Breng het papierrolafstandsstuk aan en zorg daarbij dat de voorrand door de inkeping en omlaag naar de as gaat (zie afbeelding op pagina 10; inkeping, papierrolafstandsstuk, voorrand).
2. Duw op het afstandsstuk totdat een klik duidelijk maakt dat het op de as vastzit.

   NB:
   Controleer of het papierrolafstandsstuk vlot naar links en rechts schuift.

3. Schuif het afstandsstuk tot de gewenste breedte (zie afbeelding op pagina 10; as, binnenkant van afstandsstuk). U kunt u laten leiden door de gedrukte maten aan de binnenzijde van de printer. Breng de binnenrand van het afstandsstuk gelijk met de gewenste maat.

   Opmerking over breedte:
   Om de papierrolbreedte in te stellen op 61 à 70 mm breekt u met de hand de twee lipjes van het afstandsstuk af (zie afbeelding op pagina 11, lipjes). (U kunt nog altijd papierbreedten van 38 à 60 mm met het afstandsstuk gebruiken ook al heeft u de lipjes afgebroken.)

4. Steek de bij het afstandsstuk geleverde schroef in het schroefgat (zie afbeelding op pagina 11; schroefgat) en draai de schroef aan. (Ook al kunt u twee gaten zien, dit is het enige gat waar de schroef in moet.)

Kabels aansluiten

Om kabels aan te sluiten verwijdert u eerst de onderzijde van de behuizing zoals in de bovenste afbeelding op pagina 11 te zien is.

Om de kabels te plaatsen, breekt u eerst met de hand een van de drie delen af die met cirkeltjes zijn aangeduid in de onderste afbeelding op pagina 12 (het andere deel is rechts). Leid de kabels vervolgens door de gaten en plaats de onderzijde van de behuizing weer terug.

Etiket voor dekselbediening

Als u het meegeleverde etiket voor dekselbediening gebruikt, kunt u het op een van de volgende plaatsen aanbrengen.

a) Zijkant van het bedieningspaneel

b) Naast de aan/uitknop

c) Zijkant van de printer

Français

TM-L90 avec pré-décolleur

Manuel de l'utilisateur

Micro-interrupteurs (DIP)

Pour tous renseignements sur le réglage des micro-interrupteurs (DIP), voir l'intérieur de la couverture de ce manuel.

Illustrations

Le présent manuel comprend 7 parties, une pour chaque langue. La plupart des illustrations se trouvent dans la première partie exclusivement. Le numéro de page des illustrations est toutefois indiqué dans chaque partie.

Éléments de l'imprimante

1. couvercle du rouleau de papier
2. couvercle du pré-décolleur
3. détecteur du pré-décolleur d'étiquettes
4. couvercle du massicot
5. interrupteur marche-arrêt
6. levier d'ouverture du pré-décolleur
7. levier d'ouverture du couvercle
8. panneau de commande

REMARQUE : Les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

Conformité aux normes CEM et de sécurité

Nom du produit :	TM-L90 avec pré-décolleur	
Nom du modèle :	M165C	

Seules sont conformes aux normes ci-dessous les imprimantes étiquetées en conséquence. (Compatibilité électromagnétique testée avec l'alimentation Epson.)

Europe :	Label CE	
	Sécurité :	EN 60950
Amérique du Nord :	Perturbations électromagnétiques :	FCC/ICES-003 Classe A
	Sécurité :	UL 60950/CSA C22.2 No. 60950
Japon :	Perturbations électromagnétiques :	VCCI Classe A
Océanie :	EMC :	AS/NZS 3548/ CISPR22 Classe B

AVERTISSEMENT

La connexion à cette imprimante d'un câble d'interface non blindé rend ce dispositif non conforme aux normes CEM. L'utilisateur est prévenu que toute modification ou tout changement non expressément autorisé par Seiko Epson Corporation peut provoquer l'annulation de son autorisation d'utilisation de l'équipement.

Label CE

L'imprimante est conforme aux directives et normes suivantes :

Directive 89/336/EEC
EN 55022 Classe B
EN 55024
- IEC 61000-4-2
- IEC 61000-4-3
- IEC 61000-4-4
- IEC 61000-4-5
- IEC 61000-4-6
- IEC 61000-4-11

A L'INTENTION DES UTILISATEURS CANADIENS

Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Consignes de sécurité

Cette section présente des informations importantes relatives à l'utilisation efficace et sans danger de ce produit. On voudra bien la lire attentivement et la conserver à portée de main.

⚠ **AVERTISSEMENT :**

Mettre immédiatement l'équipement hors tension s'il dégage de la fumée ou une odeur étrange ou s'il émet des bruits inhabituels. En persistant à l'utiliser dans ces circonstances, on risquerait de provoquer un incendie. Débrancher immédiatement l'équipement et contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil.

Ne jamais essayer de réparer ce produit soi-même. Toute réparation erronée peut être dangereuse.

Ne jamais démonter ou modifier ce produit. Les interventions intempestives peuvent provoquer des blessures ou des incendies.

Vérifier que la source d'alimentation électrique est conforme aux spécifications. Toute connexion à une source d'alimentation non conforme peut provoquer un incendie.

Ne pas laisser tomber de corps étrangers dans l´équipement. La pénétration de corps étrangers peut provoquer un incendie.

En cas de pénétration d´eau ou d´un autre liquide renversé dans l´équipement, débrancher immédiatement le cordon d´alimentation et contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil. En persistant à utiliser l´équipement dans ces circonstances, on risquerait de provoquer un incendie.

⚠ ***ATTENTION :***
Se conformer strictement aux instructions relatives à la connexion de câbles du présent manuel. Tout écart peut provoquer l´endommagement de l´équipement ou un incendie.

Veiller à poser cette unité sur une surface horizontale ferme et stable. Toute chute du produit peut casser celui-ci ou occasionner des blessures.

Ne pas utiliser le produit dans des endroits très poussiéreux ou exposés à une forte humidité. Toute humidité ou poussière excessive peut provoquer l´endommagement de l´équipement ou un incendie.

Ne pas poser d´objets lourds sur ce produit. Ne jamais s´y appuyer ou monter dessus. L´équipement pourrait tomber ou s´affaisser, et se casser ou causer des blessures.

Pour plus de sécurité, débrancher ce produit lorsqu´il ne doit pas servir pendant une période de temps prolongée.

Consignes de sécurité

⚠ ***AVERTISSEMENT :***
Ne pas brancher de ligne téléphonique sur le connecteur d´ouverture automatique du tiroir car cela risquerait d´endommager l´imprimante et la ligne téléphonique.

⚠ ⚠ ***ATTENTION :***
La tête thermique est brûlante.

⚠ ***ATTENTION :***
Faire attention de ne pas se blesser aux mains avec le massicot manuel lors de l´installation du rouleau de papier.

Panneau de commande

Voyants et bouton

Voyant POWER (alimentation)

S'allume lorsque l'imprimante est sous tension et s'éteint quand elle est hors tension.

Voyant ERROR (erreur)

S'allume lorsque l'imprimante est hors ligne, s'éteint lorsqu'elle est en ligne et clignote en cas d'erreur.

Voyant PAPER OUT (à court de papier)

S'allume lorsque le rouleau de papier touche à sa fin ou n'est pas installé. Lorsque le rouleau de papier est installé, le voyant commence à clignoter lors de la sortie de la première étiquette après la fermeture du couvercle du rouleau de papier et s'éteint sur pression du bouton PAPER FEED (avance papier). Lorsque l'imprimante produit des étiquettes, le voyant commence à clignoter à chaque émission d'étiquette et s'éteint lorsque l'étiquette est retirée du pré-décolleur. Il clignote également lorsque l'imprimante est à l'état d'attente, en attendant que le bouton FEED (avance papier) soit enfoncé.

Bouton FEED (avance papier)

Fait avancer le papier.

Interrupteur et cache de l'interrupteur

L'interrupteur se trouve sur le haut de l'imprimante, du côté gauche. Appuyez dessus pour allumer l'imprimante, et appuyez dessus pendant au moins 3 secondes pour éteindre l'imprimante.

Cache de l'interrupteur marche-arrêt

Pour éviter tout actionnement accidentel de l'interrupteur marche-arrêt, on peut utiliser le cache livré avec l'imprimante. Décoller la bande adhésive au dos du cache et appuyer ce dernier en position pour l'installer.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
En cas d'accident lorsque le cache de l'interrupteur (illustrée à la page 4) est fixé, enlever immédiatement le carter du bas et débrancher le câble d'alimentation pour éviter tout risque d'incendie.

Déballage

L'emballage de l'imprimante standard contient les éléments suivants. Si l'un d'entre eux est endommagé, contacter le revendeur.

- ❏ Imprimante
- ❏ Rouleau d'étiquettes
- ❏ Cache d'interrupteur
- ❏ Entretoise de rouleau de papier
- ❏ Vis d'installation de l'entretoise de rouleau de papier
- ❏ Étiquette de fonctionnement du capot

Installation de l'imprimante

Que vous ayez l'intention d'utiliser le mode d'émission avec pré-décolleur d'étiquettes ou le mode d'émission continue d'étiquettes (sans employer le pré-décolleur), vous devez installer cette imprimante en position verticale (sortie papier à l'avant ; page 5). Vous pouvez la poser sur une surface plane ou la suspendre à un mur au moyen du support proposé en option (WH-10).

Si le support des étiquettes s'accumule sur une table ou autre surface et bloque la sortie du papier, il risque d'y avoir un bourrage papier ou autre problème. Installez l'imprimante à un endroit tel que le bord d'un plan de travail où le support des étiquettes ne risque pas de s'accumuler près de la sortie du papier.

⚠ ***ATTENTION :***
Ne jamais installer l'imprimante dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil. La réflexion diffuse du rouleau de papier pourrait entraîner un mauvais fonctionnement du pré-décolleur d'étiquettes. En cas de mauvais fonctionnement, le voyant PAPER OUT (à court de papier) commence à clignoter. Appuyer sur le bouton FEED (avance papier) pour reprendre l'impression.

Remarque :
Pour accrocher l'imprimante au mur, voir les consignes de la notice d'installation de l'ensemble de montage mural qui accompagne le WH-10.

Installation du rouleau de papier

Remarque :
Veillez à utiliser des rouleaux de papier conformes aux spécifications.

1. Vérifiez que l'imprimante est allumée.
2. Tirez le levier d'ouverture du pré-décolleur vers l'avant et ouvrez le couvercle de ce dernier (voir la figure située à gauche en dessous de l'étape 3, page 5).
3. Tirez le levier d'ouverture du rouleau de papier vers l'avant et ouvrez le couvercle de ce dernier (voir la figure située à droite en dessous de l'étape 3, page 5).
4. Insérez le rouleau de papier de la manière illustrée à la figure de la page 5.
5. Réglez le commutateur de mode au mode voulu. (Vers la droite pour le mode d'émission avec pré-décolleur d'étiquettes ou vers la gauche pour le mode d'émission continue d'étiquettes.)
6. Tirez sur le papier jusqu'à ce que l'extrémité corresponde exactement au repère (indiqué par des flèches) illustré à la figure de la page 6. Tendez le papier et refermez le couvercle du rouleau.

   Remarque :
   Lorsque le bout du papier correspond exactement au repère, cela réduit le nombre d'étiquettes requis pour détecter la longueur de papier minimum. Le nombre d'étiquettes émises dépend de leur longueur, mais 2 étiquettes sont émises lorsque la longueur de l'étiquette est inférieure à 50 mm et 1 étiquette est émise lorsque la longueur est supérieure ou égale à 50 mm.
7. Une fois que le papier est alimenté automatiquement et que la première étiquette sort, le voyant PAPER OUT (à court de papier) commence à clignoter.
8. Lors de l'utilisation du mode d'émission continue d'étiquettes (sans utilisation du pré-décolleur), fermer le couvercle du pré-décolleur. Lors de l'utilisation du pré-décolleur (mode d'émission avec pré-décolleur d'étiquettes), faire passer le papier à travers le pré-décolleur avant d'en refermer le couvercle. (page 7, mode d'émission continue d'étiquettes, mode d'émission avec pré-décolleur d'étiquettes)
9. Appuyer sur le bouton PAPER FEED (avance papier). Le papier est alimenté automatiquement vers l'arrière et le voyant PAPER OUT (à court de papier) s'éteint.

Remarque :
Si vous ouvrez le couvercle du rouleau de papier lorsque ce dernier est installé, assurez-vous d'ouvrir d'abord le couvercle du pré-décolleur, avant celui du rouleau. Si vous ouvrez les ouvrez en sens inverse, le rouleau de papier court le risque d'être coincé sous le couvercle du rouleau lors de sa fermeture, entraînant un bourrage possible du papier. (page 7)

Lors de lémission d'une étiquette, ne pas la toucher avant que le voyant PAPER OUT (à court de papier) commence à clignoter. L'arracher avant cela pourrait se traduire par une perte d'étiquette.

Ne pas bloquer le détecteur du pré-décolleur d'étiquettes avec les doigts ou quoi que ce soit d'autre pendant l'émission d'étiquettes. Ceci pourrait provoquer l'alimentation de l'étiquette suivante par l'imprimante.

⚠ ***ATTENTION :***
Lors de l'installation du rouleau de papier, faire bien attention de ne pas se blesser aux mains avec le massicot manuel.

Dépannage

Voyant ERROR (erreur) allumé ou clignotant

- S'assurer que le couvercle du rouleau de papier est fermé et que le voyant PAPER OUT est éteint. Fermer le couvercle ou remplacer le papier au besoin.
- Si l'imprimante a été très sollicitée et que la tête d'impression devient trop chaude, le voyant d'erreur commence à clignoter et l'impression s'arrête. Lorsque sa température revient à la normale, l'impression reprend automatiquement.
- Arrêter l'imprimante et la remettre en marche. Si le voyant continue à clignoter, consulter votre superviseur ou un technicien de maintenance.

Voyant PAPER OUT (à court de papier) clignotant

Si le voyant PAPER OUT (à court de papier) continue à clignoter même après le retrait de l'étiquette émise, il est possible que le détecteur du pré-décolleur d'étiquettes détecte quelque chose. Appuyer sur le bouton PAPER FEED (avance papier) une fois.

Bourrage papier

Mettre l'imprimante hors tension, ouvrir le couvercle du pré-décolleur, puis celui du rouleau de papier pour vérifier si le papier est coincé. Si c'est le cas, le dégager et suivre les instructions de la section Installation du rouleau de papier afin de préparer l'imprimante pour l'impression.

Nettoyage de la tête thermique

⚠ ⚠ ***ATTENTION :***
Après l'impression, la tête thermique peut être brûlante. Veiller à ne pas la toucher et la laisser refroidir avant de la nettoyer. Ne pas l'endommager en la touchant avec les doigts ou un objet dur.

Epson recommande de nettoyer la tête thermique à intervalles réguliers (tous les 6 mois généralement) afin de maintenir la qualité d'impression des reçus.

1. Mettre l'imprimante hors tension, ouvrir le couvercle de la raboteuse puis le couvercle du rouleau de papier.
2. Nettoyer l'élément thermique de la tête d'impression avec un coton-tige légèrement humecté d'un solvant à l'alcool (éthanol, méthanol ou alcool isopropylique), tel qu'illustré. (page 8)
3. Fermer le couvercle du rouleau de papier lorsque le solvant à l'alcool est séché.

Nettoyage du cylindre de platine/capteur de fin de rouleau de papier

En présence d'une accumulation de poussière de papier sur le cylindre de platine ou sur le capteur de fin de rouleau, suivre les étapes de nettoyage ci-dessous. Les nettoyer régulièrement (tous les 6 mois) pour assurer leur bon fonctionnement.

1. Mettre l'imprimante hors tension, ouvrir le couvercle de la raboteuse puis le couvercle du rouleau de papier.
2. Nettoyer le cylindre de platine et le capteur de fin de rouleau avec un coton-tige légèrement humecté d'eau ou d'alcool, tel qu'illustré. (page 9)
3. Fermer le couvercle du rouleau de papier lorsque l'eau ou l'alcool est séché.

Nettoyage du pré-décolleur

Après que le pré-décolleur a été utilisé pendant une période prolongée, la colle des étiquettes s'accumule sur ses rouleaux. Si vous laissez les rouleaux dans cet état, cela peut entraîner une adhésion de la colle sur les étiquettes émises ou un bourrage du papier. Afin d'éviter tout mauvais fonctionnement et conserver une bonne qualité d'impression, nettoyez les rouleaux régulièrement (toutes les 100 000 étiquettes).

Vous pouvez les nettoyer facilement à l'aide d'une étiquette perdue, comme illustré. (page 9)

Remarque :
Ne pas utiliser de solvants à base d'alcool pour le nettoyage. De tels solvants pourraient pénétrer dans la tige des rouleaux et entraîner un mauvais fonctionnement du pré-décolleur d'étiquettes.

Utilisation de papier de différentes largeurs

Veillez à régler la largeur de papier au moyen du commutateur mémoire afin que l'impression corresponde à la largeur d'impression. (Pour des renseignements détaillés sur le commutateur mémoire, voir le *TM-L90 with Peeler Technical Reference Guide*.)

De plus, n'accroissez pas la largeur du papier après avoir utilisé une largeur inférieure. Par exemple, n'utilisez pas une largeur de 60 mm, puis passez à une largeur de 80 mm.

La raison pour laquelle il ne faut pas augmenter le paramètre de largeur après avoir utilisé l'imprimante est que, lorsque du papier étroit est utilisé, la tête entre partiellement en contact avec le cylindre d'impression. Par conséquent, si on règle à une largeur supérieure, il est possible qu'une partie de la tête ou de la lame soit usée et que la qualité de l'impression en souffre.

L’imprimante TM-L90 n’exige aucun réglage pour le papier de 80 mm de largeur. Pour les rouleaux compris entre 38 mm et 70 mm de largeur, utiliser l’entretoise fournie avec l’imprimante. (Les rouleaux entre 71 mm et 79 mm ne peuvent pas être spécifiés.) Si les rouleaux sont entre 61 et 70 mm de largeur, brisez deux languettes de l’entretoise. Voir la remarque relative à la largeur ci-dessous.

1. Insérer l’entretoise de rouleau de papier de manière à ce que le bord avant traverse l’encoche pour atteindre l’arbre (voir figure, page 10 - encoche, entretoise de rouleau de papier, bord avant).
2. Appuyer sur l’entretoise de rouleau de papier jusqu’à ce qu’elle s’enclenche sur l’arbre.

   Remarque :
   Vérifier que l’entretoise de rouleau de papier glisse librement vers la gauche et la droite.
3. Faire glisser l’entretoise de rouleau de papier jusqu’à la largeur voulue (voir figure, page 10 - arbre, bord interne de l’entretoise). Il est possible d’utiliser la mesure marquée à l’intérieur de l’imprimante, en alignant le bord interne de l’entretoise sur la largeur désirée.

   Remarque relative à la largeur :
   Pour régler la largeur du rouleau de papier entre 61 et 70 mm, briser les deux morceaux de l’entretoise indiqués à la figure de la page 11 (morceaux). (Il reste possible d’utiliser l’entretoise pour les rouleaux de 38 à 60 mm quand les morceaux ont été détachés.)
4. Insérer la vis comprise avec l’entretoise dans le trou indiqué à la figure de la page 11 (trou pour vis) et la serrer. (Même si deux trous sont visibles, n’insérer la vis que dans celui indiqué.)

Branchement des câbles

Pour brancher les câbles, commencer par enlever le fond du capot comme indiqué à la figure de la page 11.

Avant de placer les câbles, briser à la main l’une des trois portions indiquées par des cercles dans la figure du bas de la page 12 (l’autre portion se trouve du côté droit). Acheminer ensuite les câbles par les orifices et reposer le fond du capot.

Étiquette de fonctionnement du capot

Si vous utilisez l’étiquette de fonctionnement du capot fournie avec l’imprimante, posez-la à l’un des emplacements suivants.

a) Sur un côté du panneau de gestion

b) À côté de l’interrupteur

c) Sur un côté de l’imprimante

Português

TM-L90 com removedor

Manual do utilizador

Interruptor DIP

Veja a contracapa frontal deste manual para informações sobre as definições do interruptor DIP.

Ilustrações

Este manual está dividido em 7 secções, uma para cada língua. As ilustrações aparecem apenas na primeira secção; no entanto, em cada uma das secções, há referência às páginas onde se encontram as ilustrações.

Peças da impressora

1. tampa do rolo de papel	5. interruptor de ligação
2. tampa do removedor	6. alavanca de removedor aberto
3. detector de removedor de alavanca	7. alavanca de tampa aberta
4. tampa do dispositivo de corte	8. painel de controlo

AVISO: O conteúdo deste manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

Normas EMC e normas de segurança aplicáveis

Nome do produto: TM-L90 com removedor
Nome do modelo: M165C

As normas seguintes aplicam-se apenas às impressoras que possuem uma etiqueta com as respectivas indicações. (A EMC [compatibilidade eletromagnética] é testada usando-se a fonte de alimentação Epson.)

Europa:	Certificação CE	
	Segurança:	EN 60950
América do Norte:	EMI:	FCC/ICES-003 Classe A
	Segurança:	UL 60950/CSA C22.2 N.º 60950
Japão:	EMI:	VCCI Classe A
Oceânia:	EMC:	AS/NZS 3548/ CISPR22 Classe B

ATENÇÃO

A ligação da impressora através de um cabo de interface não blindado invalida as normas EMC deste dispositivo. Quaisquer alterações não aprovadas expressamente pela Seiko Epson Corporation podem anular a autorização concedida para utilizar o equipamento.

Certificação CE

A impressora está em conformidade com as seguintes directivas e normas:

Directiva 89/336/EEC EN 55022 Classe B
EN 55024
IEC 61000-4-2
IEC 61000-4-3
IEC 61000-4-4
IEC 61000-4-5
IEC 61000-4-6
IEC 61000-4-11

Declaração de conformidade com a FCC para os usuários americanos

Este equipamento foi testado e constatado como estando em conformidade com os limites para um dispositivo digital Classe A, de acordo com a Parte 15 das Normas da FCC. Esses limites são projetados para fornecer uma proteção condizente contra interferências prejudiciais se o equipamento for operado em um ambiente comercial.

Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofreqüência e, se não for instalado e usado de acordo com o manual de instruções, poderá causar interferência prejudicial à radiodifusão. Há a probabilidade de que a operação deste equipamento em áreas residenciais cause interferências prejudiciais, caso em que exigir-se-á do usuário a correção da interferência às custas do mesmo.

Instruções de segurança

Esta secção contém informações importantes sobre como utilizar este produto de uma forma eficaz e segura. Leia estas instruções e guarde-as num local acessível para que as possa consultar sempre que necessário.

⚠ ***ATENÇÃO:***

Se o equipamento emitir fumo, um odor estranho ou um ruído invulgar, desligue-o imediatamente. Se o continuar a utilizar, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico. Desligue imediatamente o equipamento da tomada e contacte o Serviço de Assistência a Clientes Epson.

Nunca tente reparar este produto; as reparações indevidas podem tornar-se perigosas.

Nunca desmonte ou modifique este produto; caso contrário pode ferir-se, provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Utilize a fonte de energia especificada; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Nunca insira ou retire a ficha com as mão húmidas; se o fizer, corre o risco de apanhar um choque eléctrico.

Não permita a entrada de objectos estranhos no interior do equipamento; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Se derramar água ou outro líquido no equipamento, desligue o cabo de corrente imediatamente e contacte o Serviço de Assistência a Clientes Epson. Se continuar a utilizar o equipamento, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

⚠ ***IMPORTANTE:***
Ao ligar os cabos, siga estritamente as instruções do manual. Diferentes ligações podem danificar ou queimar o equipamento.

Instale o equipamento numa superfície firme, plana e estável, para evitar que o equipamento caia e fique danificado ou cause ferimentos.

Evite locais sujeitos a níveis de humidade e pó elevados. Humidade e pó em excesso podem danificar o equipamento, provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Não coloque objectos pesados em cima deste produto. Não se sente nem se apoie em cima do produto. O equipamento pode cair ou ceder e partir ou provocar ferimentos.

Para maior segurança, desligue este produto se não o for utilizar durante um longo período.

Etiquetas de aviso

⚠ ***ATENÇÃO:***
Não ligue uma linha telefónica ao conector de abertura da gaveta; caso contrário, poderá danificar a impressora e a linha telefónica.

⚠ ⚠ ***CUIDADO:***
A cabeça térmica está quente.

⚠ ***CUIDADO:***
Tenha cuidado para não machucar as suas mãos no cortador manual quando estiver a instalar o papel em rolo.

Painel de controlo

Indicadores luminosos e botão

INDICADOR LUMINOSO DE ALIMENTAÇÃO (POWER)

Aceso quando a alimentação para a impressora está ligada, apagado quando desligada.

INDICADOR LUMINOSO DE ERRO (ERROR)

Aceso quando a impressora está *off-line*, apagado quando *on-line*. Pisca quando ocorre um erro.

INDICADOR LUMINOSO DE FINAL DO ROLO DE PAPEL (PAPER OUT)

Acende quando o papel em rolo está esgotado ou não foi instalado. Quando o papel em rolo está a ser instalado, começa a piscar quando libera-se a primeira etiqueta depois de fechada a tampa do papel em rolo e apaga quando se preme o botão AVANÇO DO PAPEL (PAPER FEED). Quando a impressora está a emitir etiquetas, começa a piscar quando se emite uma etiqueta e desliga quando se retira a etiqueta emitida do removedor. Pisca também quando a impressora está num estado de espera até que o botão de AVANÇO (FEED) seja premido.

Tecla de ALIMENTAÇÃO (FEED)

Alimenta o rolo de papel.

Interruptor de alimentação e Tampa do interruptor de alimentação

O interruptor de alimentação encontra-se na parte superior esquerda da impressora. Prima-o para ligar a impressora e prima e segure-o por mais de 3 segundos para desligá-la.

Tampa do interruptor de ligação

Para evitar pressionar acidentalmente o interruptor de ligação, utilize a tampa fornecida. Retire a fita adesiva da parte detrás da tampa e pressione a tampa para a encaixar.

⚠ **ATENÇÃO:**
Se ocorrer um acidente e a tampa do interruptor de ligação (mostrada na página 4) estiver instalada, retire imediatamente a base da tampa e desligue o cabo de alimentação para evitar incêndio.

Desembalagem

Os seguintes elementos são fornecidos com a impressora. Se algum deles se encontrar danificado, contacte o Serviço de Assistência a Clientes Epson.

- ❏ Impressora
- ❏ Papel em rolo de etiquetas
- ❏ Tampa do interruptor de alimentação
- ❏ Espaçador do papel em rolo
- ❏ Parafuso de instalação do espaçador do papel em rolo
- ❏ Etiqueta de operação da tampa

Instalação da impressora

Quer vá utilizar a impressora no modo de emissão com removedor de etiquetas ou no modo de emissão contínuo de etiquetas (sem utilizar o removedor), deve instalá-la na posição vertical (com a saída do papel na frente; página 5). Pode instalá-la sobre uma superfície plana ou fixá-la numa parede com a utilização do suporte opcional (WH-10).

Se a saída do papel for bloqueada pelo papel do verso das etiquetas a acumular sobre a mesa ou outra superfície, podem ocorrer um emperramento de papel ou um outro problema. Instale a impressora num local, como o bordo de um balcão, em que o papel do verso das etiquetas não acumule perto da saída do papel.

⚠ ***CUIDADO:***
Nunca instale a impressora em locais expostos à luz solar directa. A reflexão difusa do papel em rolo pode causar uma falha do detector do removedor de etiquetas. Quando ocorre uma falha, o INDICADOR LUMINOSO DE FINAL DO ROLO DE PAPEL (PAPER OUT) começa a piscar. Prima o botão AVANÇO (FEED) para voltar a utilizar a impressora.

Nota:
Para fixar a impressora na parede, consulte o manual de instalação fornecido com o suporte de parede WH-10.

Instalação do papel em rolo

Nota:
Não deixe de utilizar o papel em rolo que cumpra as especificações.

1. Certifique-se de que a alimentação esteja ligada.
2. Puxe a alavanca de removedor aberto para a frente e abra a tampa do removedor. (Veja a ilustração à esquerda sob a etapa 3, na página 5.)
3. Puxe a alavanca de tampa do papel em rolo aberta para a frente e abra a tampa do papel em rolo. (Veja a ilustração à direita sob a etapa 3, na página 5.)
4. Insira o papel em rolo, como se mostra na ilustração da página 5.
5. Certifique-se de que o interruptor do modo esteja ajustado para o modo que vai utilizar. (Para a direita no caso do modo de emissão com removedor de etiquetas ou para a esquerda no caso do modo contínuo de emissão de etiquetas).
6. Puxe o papel até que a extremidade esteja exactamente na linha de guia (indicada com setas) mostrada na ilustração da página 6. Elimine qualquer folga do papel em rolo e então feche a tampa do papel em rolo.

   Note:
   Certificar-se de que a extremidade do papel esteja na linha de guia reduz o número de etiquetas necessárias para a detecção do comprimento mínimo do papel. O número de etiquetas emitidas depende do comprimento da mesma; porém, emitem-se 2 etiquetas quando o seu comprimento é inferior a 50 mm e emite-se 1 etiqueta quando o comprimento é de 50 mm ou mais.
7. Depois da alimentação automática do papel e da liberação da primeira etiqueta, o INDICADOR LUMINOSO DE FINAL DO ROLO DE PAPEL (PAPER OUT) começa a piscar.
8. Quando estiver a utilizar o modo contínuo de emissão de etiquetas (sem utilizar o removedor), feche a tampa do removedor agora. Quando estiver a utilizar o removedor (o modo de emissão com removedor de etiquetas), passe o papel pelo removedor e feche a sua tampa. (página 7, modo contínuo de emissão de etiquetas, modo de emissão com removedor de etiquetas)
9. Prima o botão AVANÇO DO PAPEL (PAPER FEED). O papel avança automaticamente no sentido contrário e o INDICADOR LUMINOSO DE FINAL DO ROLO DE PAPEL (PAPER OUT) apaga.

Nota:
Se abrir a tampa do papel em rolo com o papel em rolo instalado, não se esqueça de abrir primeiro a tampa do removedor, e só depois a tampa do papel em rolo. Se abri-las numa sequência diferente, o papel em rolo pode prender-se sob a tampa do papel em rolo quando for fechada, o que causará um possível emperramento do papel. Não se esqueça de abrir a tampa do removedor primeiro, e só depois a tampa do papel em rolo. (página 7)

Enquanto a impressora estiver a emitir uma etiqueta, não a toque até que o INDICADOR LUMINOSO DE FINAL DO ROLO DE PAPEL (PAPER OUT) esteja a piscar. Puxá-la antes pode resultar na inutilização de uma etiqueta.

Não bloqueie o detector do removedor de etiquetas com os dedos ou com qualquer outro objecto enquanto a impressora estiver no processo de emissão da etiqueta. Isto pode fazer com que a impressora faça avançar a próxima etiqueta.

⚠ ***CUIDADO:***
Durante a instalação do papel em rolo, tenha cuidado para não machucar as suas mãos no cortador manual.

Resolução de problemas

O INDICADOR LUMINOSO DE ERRO (ERROR) está aceso ou a piscar

- ❏ Certifique-se de que a tampa do papel em rolo esteja fechada e o INDICADOR LUMINOSO DE FINAL DO ROLO DE PAPEL (PAPER OUT) não esteja aceso. Feche a tampa ou substitua o papel, se necessário.
- ❏ Se a impressora estiver a imprimir um lote e a cabeça de impressão esquentar demais, o INDICADOR LUMINOSO DE ERRO (ERROR) começa a piscar e interrompe-se a impressão. Quando a impressora arrefecer para a gama de temperatura normal, volta a imprimir automaticamente.
- ❏ Desligue a impressora e então ligue-a novamente. Se o INDICADOR LUMINOSO continuar a piscar, consulte seu supervisor ou um prestador de serviço.

O INDICADOR LUMINOSO DE FINAL DO ROLO DE PAPEL (PAPER OUT) está a piscar

Se o INDICADOR LUMINOSO DE FINAL DO ROLO DE PAPEL (PAPER OUT) continuar a piscar após retirar-se a etiqueta emitida, o detector do removedor de etiquetas pode estar a detectar algo. Prima o botão AVANÇO DO PAPEL (PAPER FEED) uma vez.

Emperramento do papel

Desligue a alimentação, abra a tampa do removedor e então abra a tampa do papel em rolo a fim de verificar se há um emperramento do papel. Se for o caso, retire o papel emperrado e siga as instrução na secção Instalação do Papel em Rolo para preparar a impressora para funcionar.

Limpeza da cabeça térmica

⚠ ⚠ *CUIDADO:*
Após a impressão, a cabeça térmica pode ficar muito quente. Tenha o cuidado de não tocá-la e de deixá-la arrefecer antes da limpeza. Não danifique a cabeça térmica tocando-a com os dedos ou com um objecto duro.

A Epson recomenda que se limpe a cabeça térmica periodicamente (geralmente a cada 6 meses) a fim de se manter a qualidade da impressão dos recibos.

1. Desligue a impressora, abra a tampa do removedor e só depois a tampa do papel em rolo.
2. Limpe o elemento térmico da cabeça de impressão com um bastonete de algodão levemente humedecido com um solvente à base de álcool (etanol, metanol ou IPA), como se mostra na ilustração. (página 8)
3. Feche a tampa do papel em rolo depois que secar o solvente à base de álcool.

Limpeza do rolo de suporte/sensor de extremidade do papel em rolo

Quando ocorrer o acúmulo de pó no rolo de suporte ou no sensor de extremidade do papel em rolo, siga as etapas abaixo para os limpar. Para manter uma boa capacidade funcional, limpe-os regularmente (a cada 6 meses).

1. Desligue a impressora, abra a tampa do removedor e só depois a tampa do papel em rolo.
2. Limpe o rolo de suporte e o sensor de extremidade do papel em rolo com um bastonete de algodão levemente humedecido com água, como se mostra na ilustração. (página 9)
3. Feche a tampa do papel em rolo depois que secarem a água ou o álcool.

Limpeza da unidade removedora

Depois de utilizar-se o removedor por um período prolongado, a cola das etiquetas se acumula nos rolos da unidade removedora. Se deixar os rolos nesta condição, a cola pode grudar nas etiquetas emitidas ou pode ocorrer um emperramento do papel. Para evitar falhas e manter uma boa qualidade de impressão, limpe os rolos regularmente (a cada 100.000 etiquetas).

Pode limpá-las facilmente se utilizar uma etiqueta inutilizada, como se mostra na ilustração. (página 9)

Nota:
Não utilize quaisquer solventes à base de álcool para a limpeza. Tais solventes podem chegar ao eixo do rolo e causar uma falha do removedor.

Para utilizar larguras de papel diferentes

Não deixe de ajustar a largura do papel com o interruptor de memória para fazer com que a impressão corresponda à largura de impressão. (Para obter informações pormenorizadas a respeito do interruptor de memória, consulte o *TM-L90 with Peeler Technical Reference Guide*.)

Da mesma forma, não aumente a largura do papel depois que tiver utilizado uma largura menor. Por exemplo, não utilize 60 mm para depois mudar para 80 mm.

O motivo para não aumentar o ajuste da largura se a impressora já tiver sido utilizada é que quando se utiliza papel mais estreito, parte da cabeça entre em contacto com o suporte. Portanto, quando se utiliza um ajuste mais largo, parte da cabeça ou da lâmina do cortador pode desgastar, resultando numa impressão de má qualidade.

A TM-L90 aceita papel em rolo de 80 mm sem ajustes. Para rolos com 38 a 70 mm de largura, utiliza-se o espaçador incluído com a impressora. (Não é possível especificar rolos de 71 a 79 mm.) Se a largura dos rolos for de entre 61 e 70 mm, tire duas linguetas do espaçador. Veja abaixo a observação referente à largura.

1. Introduza o espaçador do rolo de papel de forma que a borda frontal passe através do entalhe e desça até a haste, conforme mostrado na ilustração na página 10 (entalhe, espaçador do rolo de papel, borda frontal).
2. Pressione o espaçador do rolo de papel até que sinta seu encaixe na haste.

   Nota:
   Verifique o espaçador do rolo de papel para ter certeza de que desliza suavemente para a esquerda e para a direita.
3. Deslize o espaçador do rolo de papel até a largura apropriada, conforme mostrado na página 10 (haste, borda interior do espaçador). Pode utilizar a medida impressa no interior da impressora, alinhando a borda interna do espaçador com a medida desejada.

   Nota referente à largura:
   Quando quiser utilizar rolos de papel com largura entre 61 e 70 mm, quebre manualmente as duas linguetas do espaçador, conforme mostrado na página 11 (linguetas). (Você ainda pode utilizar rolos de 38 a 60 mm com o espaçador com as linguetas quebradas.)
4. Introduza o parafuso incluído com o espaçador dentro do orifício indicado na ilustração na página 11 (orifício para parafuso) e aperte-o. (Mesmo que possa ver dois orifícios, este é o único no qual deve introduzir o parafuso.)

Conexão dos cabos

Para conectar os cabos, primeiramente remova a base da tampa, como mostrado na ilustração no topo da página 11.

Para colocar os cabos, primeiro quebre manualmente qualquer uma das três porções indicadas por círculos na ilustração no final da página 12 (a outra porção encontra-se à direita). Então, coloque os cabos através dos orifícios e recoloque a base da tampa.

Etiqueta de operação da tampa

Se utilizar a etiqueta de operação da tampa incluída no pacote, prenda-a num dos locais indicados abaixo.

a) Na lateral do painel de operação

b) Ao lado do interruptor de alimentação

c) Na lateral da impressora

Español

TM-L90 con despegadora

Manual del usuario

Los interruptores DIP

Vea la información sobre la fijación de los interruptores DIP en el interior de la portada de este manual.

Illustraciones

Este manual se divide en 7 secciones, una para cada idioma. La mayoría de las ilustraciones aparecen en la primera sección, y no se repiten. Sin embargo, cada sección hace referencia a las páginas de las ilustraciones.

Piezas de la impresora

1. tapa del rollo de papel
2. tapa de la despegadora
3. detector de la despegadora etiquetes
4. tapa del cortador
5. interruptor de alimentación
6. palanca para abrir la despegadora
7. palanca para abrir la tapa
8. panel de control

AVISO: El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso.

Normas EMC y de Seguridad Aplicadas

Nombre del producto: TM-L90 con despegadora

Nombre del modelo: M165C

Las siguientes normas se aplican sólo a las impresoras así etiquetadas. (EMC se ensaya utilizando la fuente de alimentación Epson.)

Europa:	Marcado	CE
	Seguridad:	NE 60950
América del Norte:	EMI:	FCC/ICES-003 Clase A
	Seguridad:	UL 60950/CSA C22.2 No. 60950
Japón:	EMI:	VCCI Clase A
Oceanía:	EMC:	AS/NZS 3548/ CISPR22 Clase B

ADVERTENCIA

La conexión de un cable de interface no blindado a esta impresora invalidará las normas EMC de este dispositivo. Se le advierte que los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por Seiko Epson Corporation podrían anular la autorización que tiene usted para operar el equipo.

Marcado CE

La impresora se ajusta a las siguientes Directivas y Normas:

Directiva 89/336/EEC NE 55022 Clase B
NE 55024
IEC 61000-4-2
IEC 61000-4-3
IEC 61000-4-4
IEC 61000-4-5
IEC 61000-4-6
IEC 61000-4-11

Declaración de cumplimiento de las normas de FCC para usuarios de los Estados Unidos

Este equipo ha sido probado y se ha verificado que cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase A, de acuerdo con la Parte 15 de las Reglamentaciones de FCC. Estos límites han sido establecidos para proveer una protección razonable contra las interferencias perjudiciales cuando el equipo se utiliza en un entorno comercial.

Este equipo genera, utiliza, y puede radiar energía de radiofrecuencia y, de no ser instalado y utilizado de acuerdo con el manual de instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales con las comunicaciones por radio. Es probable que el uso de este equipo en una zona residencial cause interferencias perjudiciales, en cuyo caso el usuario deberá corregir las interferencias a su propia costa.

Precauciones de Seguridad

En esta sección, se presenta información importante cuyo propósito es cerciorarse de un uso seguro y efectivo de este producto. Por favor, lea esta sección con cuidado y guárdela en un lugar accesible.

⚠ ***ADVERTENCIA:***

Apague su equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. El seguir utilizándolo podría ocasionar un incendio. Desenchufe el equipo de inmediato y comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico Epson.

Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.

Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones o un incendio.

Cerciórese de usar la fuente de alimentación eléctrica especificada. La conexión a una fuente de alimentación eléctrica inadecuada puede causar un incendio.

No deje que materiales extraños caigan dentro del equipo, ya que podría provocar un incendio.

Si se derrama agua o algún otro líquido dentro del equipo, desenchufe el cable eléctrico inmediatamente, y después comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico Epson. El seguir usándolo podría causar un incendio.

⚠ ***PRECAUCIÓN:***
No conecte los cables en formas que difieran a las mencionadas en este manual. Conexiones diferentes podrían causar daños e incendios.

Cerciórese de poner este equipo sobre una superficie firme, estable, horizontal. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.

No lo use en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños o incendios al equipo.

No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones.

Por razones de seguridad, por favor desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar por un largo periodo de tiempo.

Etiquetas de Precaución

⚠ ***ADVERTENCIA:***
No conecte una línea telefónica al conector de apertura del cajón; si lo hace, se pueden dañar la impresora y la línea de teléfono.

⚠ ⚠ ***PRECAUCIÓN:***
El cabezal térmico está caliente.

⚠ ***PRECAUCIÓN:***
Cerciórese de no lastimarse las manos con el cortador manual al instalar los rollos de papel.

Panel de control

Indicadores de luz (LEDs) y Botón

Indicador de ALIMENTACIÓN

Se ilumina cuando la alimentación eléctrica está encendida y se apaga cuando la alimentación está apagada.

Indicador de ERROR

Se ilumina cuando la impresora no está en línea, y se apaga cuando la impresora está en línea. Parpadea cuando ocurre un error.

Indicador de falta de papel (PAPER OUT)

Se ilumina cuando se acaba el rollo de papel o cuando no ha sido instalado. Cuando se está instalando el rollo de papel, comienza a parpadear al salir la primera etiqueta después de haber cerrado la tapa del rollo de papel, y se apaga cuando se presiona el botón de Alimentación de Papel (PAPER FEED). Cuando la impresora está emitiendo etiquetas, comienza a parpadear cuando se emite una etiqueta y se apaga cuando la etiqueta emitida se saca de la despegadora. También parpadea cuando la impresora está en espera de que se presione el botón de alimentación (FEED).

Botón de ALIMENTACIÓN (FEED) DE PAPEL

Alimenta el rollo de papel.

Interruptor de alimentación y tapa del interruptor de alimentación

El interruptor de la alimentación eléctrica está en la parte superior izquierda de la impresora. Presiónelo para encender la impresora, y presiónelo y manténgalo presionado durante más de 3 segundos para apagarla.

Tapa del interruptor de la alimentación

Puede usar la tapa, incluida, del interruptor de la alimentación para asegurarse de no presionar este interruptor accidentalmente. Para instalarla, despegue el soporte y presione la tapa en su lugar.

⚠ ***ADVERTENCIA:***
Si ocurre un accidente cuando esté puesta la tapa del Interruptor de la alimentación (se muestra en la página 4), de inmediato quite la tapa de abajo y desenchufe el cable eléctrico para evitar un incendio.

Desembalaje

Los siguientes artículos se incluyen con la impresora estándar. Si alguno de los artículos está dañado, sírvase llamar a su distribuidor.

- ❏ Impresora
- ❏ Rollo de etiquetas
- ❏ Tapa del interruptor de alimentación
- ❏ Espaciador del rollo de papel
- ❏ Tornillo para la instalación del espaciador del rollo de papel
- ❏ Etiqueta de operación en la tapa

Instalación de la impresora

Ya sea que vaya a usar la impresora en el modo de emisión de la despegadora de etiquetas o en el modo de emisión continua de etiquetas (sin usar la despegadora), tiene que instalar esta impresora en forma vertical (con el papel saliendo por el frente; página 5). La puede instalar ya sea sobre un superficie plana, o colgarla en una pared usando la abrazadera opcional (WH-10).

Si la salida del papel se bloquea por la acumulación sobre una mesa u otra superficie del papel de respaldo de las etiquetas, puede ocurrir un atasco de papel u otro problema. Instale la impresora en un lugar como el borde de un mostrador, donde el papel de respaldo no se acumule cerca de la salida del papel.

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Nunca instale la impresora en lugares donde da la luz directa del sol. El reflejo difuso proveniente del rollo de papel podría causar que el detector de la despegadora de etiquetas falle. Cuando ocurre una falla, el indicador de falta de papel (PAPER OUT) comienza a parpadear. Presione el botón de alimentación (FEED) para seguir usando la impresora.

Nota:

Para colgar la impresora en la pared, consulte las instrucciones en el manual de instalación del colgador de pared, incluido con el WH-10.

Instalación del rollo de papel

Nota:

Cerciórese de usar rollos de papel que cumplan con las especificaciones.

1. Cerciórese de que la impresora esté encendida.
2. Tire de la palanca para abrir la despegadora hacia delante y abra la tapa de la despegadora (Vea la ilustración a la izquierda, abajo del paso 3 en la página 5.)
3. Tire de la palanca para abrir la tapa del rollo de papel hacia delante y abra la tapa del rollo de papel (Vea la ilustración a la derecha, abajo del paso 3 en la página 5.)
4. Inserte el rollo de papel como se muestra en la ilustración en la página 5.
5. Cerciórese de que el conmutador de modo esté en el modo que va a usar. (A la derecha para el modo de emisión de la despegadora de etiquetas, o a la izquierda para el modo de emisión continua de etiquetas).
6. Tire del papel hacia fuera hasta que la punta llegue exactamente a la línea guía (indicada por flechas) que se muestra en la ilustración en la página 6. Elimine cualquier huelgo en el rollo de papel, y después cierre la tapa de la cubierta del rollo de papel.

   Nota:

   El cerciorarse de que la punta del papel esté en la línea guía reduce el número de etiquetas que se necesitan para detectar la longitud mínima del papel. El número de etiquetas emitidas depende de la longitud de la etiqueta, pero se emiten 2 etiquetas cuando la longitud de la etiqueta es menos de 50 mm, y 1 etiqueta cuando mide 50 mm ó más.
7. Después de que el papel se alimente automáticamente y salga la primera etiqueta, el indicador de falta de papel (PAPER OUT) comienza a parpadear.
8. Cuando se usa el modo de emisión continua de etiquetas (cuando no se usa la despegadora), debe cerrarse la tapa de la despegadora. Cuando use la despegadora (el modo de emisión de la despegadora de etiquetas), pase el papel a través de la despegadora y cierre la tapa de la misma. (página 7, modo de emisión continua de etiquetas, modo de emisión de la despegadora de etiquetas)
9. Presione el botón de Alimentación de Papel (PAPER FEED). El papel automáticamente se regresa, y el indicador de falta de papel (PAPER OUT) se apaga.

Nota:
Si abre la tapa del rollo de papel cuando hay un rollo instalado, cerciórese de abrir la tapa despegadora primero, y después la tapa del rollo de papel. Si las abre en el orden inverso, el rollo de papel puede quedarse atrapado abajo de la tapa del rollo de papel cuando ésta está cerrada, causando un posible atasco de papel. Al cerrar la tapa del rollo de papel, cerciórese de cerrarla bien, presionando ambos extremos. (página 7)

Mientras se está emitiendo una etiqueta, no la toque sino hasta que comience a parpadear el indicador de falta de papel (PAPER OUT). Si tira de ella antes de esto puede resultar en el desperdicio de la etiqueta.

No bloquee el detector de la despegadora de etiquetas con los dedos, o con cualquier otra cosa mientras la emisión de etiquetas esté en proceso. Esto podría causar que la impresora alimente la siguiente etiqueta.

⚠ ***PRECAUCIÓN:***
Al instalar el rollo de papel, tenga cuidado para que no se lastime las manos con el cortador manual.

Localización de problemas

El indicador de ERROR está encendido o parpadeando

- ❏ Cerciórese de que la tapa del rollo de papel esté cerrada y el indicador de falta de papel (PAPER OUT) no esté encendido. Cierre la tapa o cambie el papel si fuese necesario.
- ❏ Si la impresora ha estado imprimiendo mucho y el cabezal de impresión se calienta en extremo, el indicador de ERROR comienza a parpadear, y la impresión se detiene. Cuando la temperatura de la impresora se enfría a sus parámetros normales, la impresión se reanuda automáticamente.
- ❏ Apague la impresora y después vuélvala a encender. Si el indicador sigue parpadeando, consulte a su supervisor o a un técnico de servicio.

El indicador de falta de papel (PAPER OUT) está parpadeando

Si el indicador de falta de papel (PAPER OUT) sigue parpadeando aun después de sacar la etiqueta emitida, el detector de la despegadora de etiquetas podría estar detectando otra cosa. Presione el botón de Alimentación de Papel (PAPER FEED) una vez.

Atasco de papel

Apague la impresora, abra la tapa de la despegadora, y después abra la tapa del rollo de papel para ver si hay un atasco de papel. Si lo hay, saque el papel atascado y siga las instrucciones en la sección de la Instalación del Rollo de Papel para preparar la impresora para volver a imprimir.

Limpieza del cabezal térmico

⚠ ⚠ ***PRECAUCIÓN:***
Después de imprimir, el cabezal térmico puede estar muy caliente. Evite tocarlo y déjelo enfriar antes de limpiarlo. No dañe el cabezal térmico tocándolo con los dedos o con algún objeto duro.

Epson recomienda una limpieza periódica del cabezal térmico (en general, cada 6 meses) para mantener la calidad de impresión.

1. Apague la impresora, abra la tapa de la despegadora, y después la tapa del rollo de papel.
2. Limpie el elemento térmico del cabezal impresor con una escobilla de algodón humedecida ligeramente en un solvente de alcohol (etanol, metanol, o alcohol isopropílico), como se muestra en la ilustración. (página 8)
3. Cierre la tapa del rollo de papel después de que se haya secado el solvente de alcohol.

Limpieza del rodillo y del detector del final del rollo de papel

Cuando se acumula el polvo del papel en el rodillo o en el detector del final del rollo de papel, siga estos pasos para limpiarlos. Para mantener un buen funcionamiento, límpielos periódicamente (cada 6 meses).

1. Apague la impresora, abra la tapa de la despegadora, y después la tapa del rollo de papel.
2. Limpie el rodillo y el detector del final del rollo de papel con una escobilla de algodón ligeramente humedecida en agua o en un alcohol, como se muestra en la ilustración. (página 9)
3. Cierre la tapa del rollo de papel después de que se haya secado el agua o el alcohol.

Limpieza de la Unidad Despegadora

Tras un uso prolongado de la despegadora, la goma de las etiquetas se acumula en los rodillos de la unidad despegadora. Si deja los rodillos en esas condiciones, la goma podría pegarse a las etiquetas emitidas, o podría ocurrir un atasco de papel. Para evitar fallas y para conservar una buena calidad de impresión, limpie los rodillos en forma regular (cada 100,000 etiquetas).

Los rodillos se pueden limpiar fácilmente con una etiqueta desperdiciada, como se muestra en la ilustración. (página 9)

Nota:
No use ningún solvente de limpieza que contenga alcohol. Tales solventes podrían entrar en el eje de los rodillos y causar una falla en la despegadora.

Uso de diferentes anchuras de papel

Cerciórese de fijar la anchura del papel con el interruptor de la memoria para igualar la impresión a la anchura de la propia impresión. (Para mayor información sobre el interruptor de la memoria, vea la guía *TM-L90 with Peeler Technical Reference Guide*.)

Además, no aumente la anchura del papel después de que haya usado una anchura más angosta. Por ejemplo, no use 60 mm y después cambie a 80 mm.

La razón por la cual no se debe aumentar la fijación de la anchura si la impresora ya se usó es que cuando se usa un papel más angosto, parte del cabezal hace contacto con el rodillo (platina). Por lo tanto, cuando se usa una fijación más ancha, parte del cabezal o de la hoja del cortador podría haberse desgastado, lo que puede causar una impresión deficiente.

La TM-L90 admite rollos de papel de 80 mm de anchura sin ningún ajuste. Para los rollos de 38 a 70 mm de anchura se puede usar el espaciador incluido con la impresora. (Los rollos de 71 a 79 mm no se pueden especificar.) Si los rollos miden de 61 a 70 mm de anchura, se deben romper dos lengüetas del espaciador. Vea la nota sobre la anchura más adelante.

1. Inserte el espaciador del rollo de papel de tal forma que el borde delantero pase a través de la ranura y para abajo hacia el eje, como se muestra en la página 10 (ranura, espaciador del rollo de papel, borde delantero).
2. Empuje el espaciador del rollo de papel hasta que sienta que éste se ciñó al eje.

   Nota:
   Verifique que el espaciador del rollo de papel se deslice suavemente hacia la izquierda y hacia la derecha.

3. Deslice el espaciador del rollo de papel a la anchura adecuada, como se muestra en la página 10 (eje, borde interior del espaciador). Puede usar la medida impresa en el interior de la impresora, alineando el borde interior del espaciador con la medida deseada.

   Nota sobre las anchuras:
   Cuando quiera fijar el ancho del rollo de papel entre 61 y 70 mm, rompa con las manos las dos lengüetas del espaciador que se muestran en la ilustración de la página 11 (lengüetas). (El espaciador se puede seguir usando con anchos de 38 a 60 mm después de romper las lengüetas.)

4. Coloque el tornillo incluido con el espaciador en el agujero indicado en la ilustración de la página 11 (agujero para tornillo) y apriételo. (Aunque pueda ver dos agujeros, éste es el único en donde debe ponerse el tornillo.)

Cables de conexión

Para conectar cables, primero quite el fondo de la cubierta como se muestra en la ilustración en la parte de arriba de la página 11.

Para colocar los cables, primero rompa con las manos cualquiera de las tres porciones indicadas por los círculos en la ilustración en la parte de abajo de la página 12 (la otra porción está en el lado derecho). Después pase los cables a través de los agujeros y vuelva a colocar el fondo de la cubierta.

Etiqueta de operación de tapa

Si va a usar la etiqueta de operación de tapa incluida en el paquete, péguela en uno de los siguientes sitios.

a) En un costado del panel de operaciones

b) Junto al interruptor de alimentación

c) En un costado de la impresora

Italiano

TM-L90 con pelatrice
Manuale dell'utente

Dell'interruttore DIP

Per informazioni sulle impostazioni dell'interruttore DIP, vedere la seconda di copertina di questo manuale.

Figure

Questo manuale è diviso in 7 sezioni, una per ogni lingua. La maggior parte delle figure si trova nella prima sezione e non è ripetuta. Tuttavia, ogni sezione contiene i riferimenti alle pagine per le figure.

Parti della stampante

1. copertura del rotolo della carta
2. copertura della pelatrice
3. rilevatore della pelatrice di etichette
4. copertura della taglierina
5. interruttore dell'alimentazione
6. leva di apertura della pelatrice
7. leva di apertura della copertura
8. pannello di controllo

Standard EMC e di sicurezza applicati in questo prodotto

Nome del prodotto: TM-L90 con pelatrice

Nome del modello: M165C

Gli standard seguenti sono stati applicati solo alle stampanti così etichettate (il test EMC è stato fatto usando l'alimentatore Epson).

Europa:	Contrassegno CE	
	Sicurezza:	EN 60950
Nord America:	EMI:	FCC/ICES-003 Classe A
	Sicurezza:	UL 60950/CSA 22.2 n. 60950
Giappone:	EMI:	VCCI Classe A
Oceania:	EMC:	AS/NZS 3548 /CISPR22 Classe B

AVVERTENZA

Il collegamento a questa stampante di un cavo d'interfaccia di stampante non schermato renderà non validi gli standard EMC di questa periferica.

Si informa che cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dalla Seiko Epson Corporation possono rendere nullo il diritto di usare il prodotto.

Contrassegno CE

La stampante è conforme alle direttive e norme seguenti:

Direttiva 89/336/EEC
- EN 55022 Classe B
- EN 55024
  - IEC 61000-4-2
  - IEC 61000-4-3
  - IEC 61000-4-4
  - IEC 61000-4-5
  - IEC 61000-4-6
  - IEC 61000-4-11

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione contiene informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservarla in un luogo prontamente accessibile.

⚠ ***AVVERTENZA:***

Spegnere immediatamente l'unità se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L'uso continuato potrebbe costituire causa d'incendio. Staccare immediatamente la spina dell'unità e rivolgersi al rivenditore o alla Seiko Epson per assistenza in merito.

Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.

Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio.

Accertarsi di usare la fonte di alimentazione specificata. Il collegamento del prodotto ad una fonte di alimentazione impropria potrebbe causare incendio.

Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio.

Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell'unità, staccare immediatamente il cavo di alimentazione, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di assistenza della Seiko Epson. L'uso continuato dell'unità potrebbe causare incendio.

⚠ ***ATTENZIONE:***
Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quello indicato in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all'unità e ustioni personali.
Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Se cade, questa unità può rompersi o causare lesioni personali.
Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità o incendio.
Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.
Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciarla incustodita per un lungo periodo di tempo.

Etichette di avvertimento

⚠ ***AVVERTENZA:***
Non collegare una linea telefonica al connettore del cassetto estraibile; la stampante e la linea telefonica possono danneggiarsi.

⚠ ⚠ ***ATTENZIONE:***
La testina di stampa è molto calda.

⚠ ***ATTENZIONE:***
Durante l'installazione del rotolo della carta, prestare attenzione a non mettere le mani alla taglierina manuale.

Pannello di controllo

LED e pulsante

LED POWER
È acceso quando l'alimentazione è attivata; è spento quando l'alimentazione è disattivata.

LED ERROR
È acceso quando la stampante non è in linea; è spento quando la stampante è in linea; lampeggia quando si verifica un errore.

LED PAPER OUT
Si accende quando il rotolo della carta è esaurito o non è installato. Dopo che il rotolo della carta è stato installato, comincia a lampeggiare quando dal rotolo esce la prima etichetta, dopo che è stata chiusa la copertura del rotolo della carta, e si spegne quando viene premuto il pulsante PAPER FEED. Quando la stampante emette le etichette, il LED comincia a lampeggiare alla prima etichetta emessa, e si spegne quando l'etichetta viene rimossa dalla pelatrice. Lampeggia anche quando la stampante attende che sia premuto il pulsante FEED.

Pulsante FEED
Alimenta la carta nella stampante.

Copertura e interruttore dell'alimentazione

L'interruttore di alimentazione è situato sulla parte in alto a sinistra della stampante Premere l'interruttore per accendere la stampante e tenerlo premuto per più di 3 secondi per spegnere la stampante.

Copertura dell'interruttore dell'alimentazione

Questa copertura può essere usata per evitare l'accensione accidentale della stampante. Rimuovere il nastro adesivo e installare la copertura premendola.

⚠ ***AVVERTENZA:***
Se la stampante subisce un incidente, ed è installata la copertura dell'interruttore dell'alimentazione (mostrata a pagina 4), per evitare un incendio, rimuovere immediatamente la copertura in basso e staccare la spina del cavo di alimentazione.

Disimballaggio

La configurazione standard della stampante comprende i seguenti articoli. Se un articolo è danneggiato o mancante, rivolgersi al rivenditore:

- ❏ Stampante
- ❏ Rotolo della carta delle etichette
- ❏ Copertura dell'interruttore di alimentazione
- ❏ Distanziatore del rotolo della carta
- ❏ Vite per l'installazione del distanziatore del rotolo della carta
- ❏ Etichetta di operazione della copertura

Installazione della stampante

Tutte le volte che si usa la stampante nella modalità di emissione con pelatrice delle etichette o etichette in modo continuo (senza usare la pelatrice), si deve installare la stampante verticalmente (con l'uscita della carta sulla parte frontale; pagina 5). Si può installarla sia su una superficie piana o appesa alla parete mediante la staffa opzionale (WH-10).

Se l'uscita della carta è bloccata dalla carta sul retro delle etichette che si accumula sul tavolo, o altra superficie, si verificherà un inceppamento della carta o qualche altro problema. Istallare la stampante in una posizione in cui la carta sul retro delle etichette non possa accumularsi vicino all'uscita della carta, per esempio sul bordo di un banco.

⚠ ***ATTENZIONE***
Non installare la stampante in luoghi esposti alla luce diretta del sole. Il riflesso generato dalla carta del rotolo può causare il malfunzionamento del rilevatore della pelatrice delle etichette. In caso di malfunzionamento, il LED PAPER OUT comincia a lampeggiare. Premere il pulsante FEED per riprendere l'uso della stampante.

Nota:
Per le istruzioni su come appendere la stampante alla parete, vedere il Manuale per l'installazione della staffa per appendere la stampante alla parete, fornito con il kit WH-10.

Installazione del rotolo della carta

Nota:
Accertarsi che il rotolo della carta soddisfi le specifiche.

1. Accertarsi che l'alimentazione sia accesa.
2. Tirare in avanti la leva di apertura della pelatrice e aprire la copertura (vedere l'illustrazione di sinistra sotto il punto 3 a pagina 5).
3. Tirare in avanti la leva di apertura della copertura del rotolo della carta e aprire la copertura del rotolo della carta (vedere l'illustrazione di destra sotto il punto 3 a pagina 5).
4. Inserire il rotolo della carta come mostrata nella figura di pagina 5.
5. Accertarsi che il commutatore della modalità sia posizionato per l'uso desiderato. (A destra per la modalità di emissione etichette con pelatrice o a sinistra per la modalità di emissione etichette in continuo.)
6. Tirare in fuori la carta finché l'estremità non raggiunga esattamente la linea di guida (indicata dalle frecce) mostrata nella figura di pagina 6. Eliminare qualsiasi lasco nel rotolo della carta e quindi chiudere il suo coperchio.

   Nota:
   Accertarsi che l'estremità della carta sia allineata con la guida perché così facendo si riduce il numero di etichette necessario per rilevare il minimo di lunghezza della carta. Il numero di etichette emesse dipende dalla lunghezza dell'etichetta, ma vengono emesse 2 etichette quando la lunghezza dell'etichetta è inferiore a 50 mm e 1 etichetta quando la lunghezza è di 50 mm o più.

7. Dopo che la carta viene alimentata automaticamente, e appare la prima etichetta, il LED PAPER OUT comincia a lampeggiare.
8. Quando viene usato il modo di emissione continua delle etichette (la pelatrice non viene usata), chiudere adesso la copertura della pelatrice. Quando viene usata la pelatrice (modo di emissione della pelatrice delle etichette), far passare la carta attraverso la pelatrice e chiudere la copertura della pelatrice. (pagina 7)
9. Premere il pulsante PAPER FEED. La carta viene automaticamente alimentata all'indietro, e il LED PAPER OUT si spegne.

Nota:
Se la copertura del rotolo della carta viene aperta con il rotolo già installato, accertarsi di aprire prima la copertura della pelatrice, quindi la copertura del rotolo della carta. Se le coperture vengono aperte in ordine inverso, la carta del rotolo può rimanere incastrata sotto la relativa copertura quando questa viene chiusa, causando un possibile inceppamento della carta. Ao fechar a tampa do papel em rolo, não deixe de fazê-lo firmemente ao premir ambas as extremidades. (pagina 7)

Mentre viene emessa, toccare l'etichetta solo quando il LED PAPER OUT comincia a lampeggiare. L'estrazione anticipata dell'etichetta può causarne lo spreco.

Per evitare che la stampante alimenti l'etichetta successiva, non bloccare con le dita il rilevatore della pelatrice delle etichette, né altra parte della stampante, mentre è in corso l'emissione delle etichette.

⚠ ***ATTENZIONE:***
In sede di installazione del rotolo della carta, prestare attenzione a non mettere le mani nella taglierina manuale.

Risoluzione dei problemi

Il LED **ERROR** è acceso o lampeggia

- ❏ Verificare che la copertura del rotolo della carta sia chiusa e che il LED PAPER OUT non sia acceso. Chiudere la copertura o sostituire la carta secondo necessità.
- ❏ Se la stampante ha stampato a lungo e la testina di stampa diventa molto calda, il LED ERROR comincia a lampeggiare, e la stampa s'interrompe. Attendere che la testina si raffreddi. La stampa riprenderà automaticamente.
- ❏ Spegnere la stampante, quindi riaccenderla. Se il LED continua a lampeggiare, rivolgersi al proprio superiore o ad un tecnico della manutenzione.

Il LED **PAPER OUT** lampeggia

Se il LED PAPER OUT continua a lampeggiare anche dopo aver rimosso l'etichetta emessa, può darsi che il rilevatore della pelatrice delle etichette rilevi qualcosa. Premere una volta il pulsante PAPER FEED.

Carta inceppata

Spegnere la stampante, aprire la copertura della pelatrice, quindi aprire la copertura del rotolo della carta e controllare se la carta è inceppata. In caso positivo, rimuovere la carta inceppata e seguire le istruzioni contenute nella sezione Installazione del rotolo della carta per preparare la stampante alla stampa.

Pulizia della testina termica

⚠ ⚠ ***ATTENZIONE:***
Dopo la stampa, la testina termica può essere molto calda. Non toccarla. Lasciarla raffreddare prima di pulirla. Per non danneggiare la testina termica, non toccarla con le dita o con un qualsiasi altro oggetto duro.

La Epson raccomanda di pulire periodicamente la testina termica (in genere, ogni sei mesi) per mantenere la buona qualità della stampa.

1. Spegnere la stampante, aprire la copertura della pelatrice e la copertura del rotolo della carta.
2. Pulire l'elemento termico della testina di stampa servendosi di un tamponcino di cotone leggermente inumidito con solvente a base di alcol (etanolo, metanolo o IPA), come mostrato nella figura. (pagina 8)
3. Dopo che il solvente a base di alcol si è asciugato, chiudere la copertura del rotolo della carta.

Pulizia della platina a cilindro o del sensore fine carta

Per rimuovere la polvere della carta accumulatasi sulla platina a cilindro o sul sensore fine carta, procedere come di seguito indicato. L'efficienza funzionale di questi meccanismi della stampante è assicurata da una loro pulizia regolare (ogni 6 mesi).

1. Spegnere la stampante, aprire la copertura della pelatrice e la copertura del rotolo della carta.
2. Pulire la platina a cilindro e il sensore fine carta servendosi di un tamponcino di cotone leggermente inumidito con acqua o alcol, come mostrato nella figura. (pagina 9)
3. Dopo che l'acqua o l'alcol si è asciugata/o, chiudere la copertura del rotolo della carta.

Pulizia della pelatrice

Dopo che la pelatrice è stata usata per un periodo di tempo prolungato, la colla delle etichette si accumula sui rulli della pelatrice. Se i rulli non vengono puliti, la colla può appiccicarsi alle etichette emesse, oppure la carta potrebbe incepparsi. Per evitare malfunzionamenti e mantenere la buona qualità della stampa, pulire regolarmente i rulli (ogni 100.000 etichette stampate).

I rulli possono essere puliti facilmente usando un'etichetta di scarto, come mostrato nella figura. (pagina 9)

Nota:
Per la pulizia, non usare solventi a base di alcool, poiché tali solventi potrebbero entrare nell'albero dei rulli e causare il malfunzionamento della pelatrice.

Uso di carta di larghezza diversa

Accertarsi di impostare la larghezza della carta con l'interruttore di memoria impostato sulla larghezza corrispondente quella della carta. (Per informazioni dettagliate sull'interruttore di memoria, vedere il manuale *TM-L90 with Peeler Technical Reference Guide*.)

Inoltre, non aumentare la larghezza dopo che si è usata una larghezza più stretta. Per esempio, non usare 60 mm e quindi passare a 80 mm.

La ragione per non aumentare la larghezza della carta se la stampante è stata usata è che quando si usa carta stretta parte della testina viene a contatto con la platina. Perciò, quando si imposta una carta più larga, parte della testina o la lama della taglierina si logorano, cosa che può produrre una stampa scadente.

Nella stampante TM-L90 possono essere caricati, senza alcuna regolazione, rotoli della carta larghi 80 mm. Per rotoli larghi da 38 mm a 70, è necessario usare il distanziatore consegnato con la stampante (i rotoli larghi da 71 a 79 mm non possono essere specificati). Se i rotoli sono larghi da 61 a 70 mm, rompere le due linguette del distanziatore. Vedere qui sotto la nota sulla larghezza dei rotoli.

1. Inserire il distanziatore del rotolo della carta in modo che il bordo anteriore passi attraverso la tacca e in basso sull'albero, come mostrato nella figura a pagina 10 (tacca, distanziatore del rotolo della carta, bordo anteriore).

2. Spingere il distanziatore del rotolo della carta fino a quando lo si sente scattare sull'albero.

   Nota:
   Controllare che il distanziatore del rotolo della carta scorra liberamente a sinistra e a destra.

3. Scorrere il distanziatore del rotolo della carta sulla larghezza appropriata, come mostrato a pagina 10 (albero, bordo interno del distanziatore). È possibile usare la misura stampata dentro la stampante, allineando il bordo interno del distanziatore con la misura desiderata.

   Nota sulla larghezza:
   Quando si desidera regolare la larghezza del rotolo della carta da 61 mm a 70 mm, rompere a mano le due linguette del distanziatore mostrate nella figura a pagina 11 (linguette) (È possibile continuare ad usare larghezze da 38 mm a 60 mm con il distanziatore privo delle linguette).

4. Inserire la vite inclusa con il distanziatore nel foro indicato nella figura a pagina 11 (foro per la vite), quindi avvitare la vite (anche se sono visibili due fori, questo è l'unico foro dove inserire la vite).

Collegamento dei cavi

Per collegare i cavi, rimuovere innanzitutto il fondo della copertura come mostrato nella figura in alto a pagina 11.

Per sistemare i cavi, prima di tutto rompere con le mani una delle tre parti indicate dei cerchi nella figura in basso a pagina 12 (l'altra parte è a destra). Quindi, infilare i cavi attraverso i fori e rimettere a posto il fondo della copertura.

Etichetta di operazione della copertura

Se si utilizza l'etichetta di operazione della copertura fornita in dotazione affiggerla in uno dei punti seguenti.

a) Lato del pannello di operazione

b) Di fianco all'interruttore di alimentazione

c) Sul lato della stampante

Printed on Recycled Paper
Printed in China
2005.07